

# Dialogue

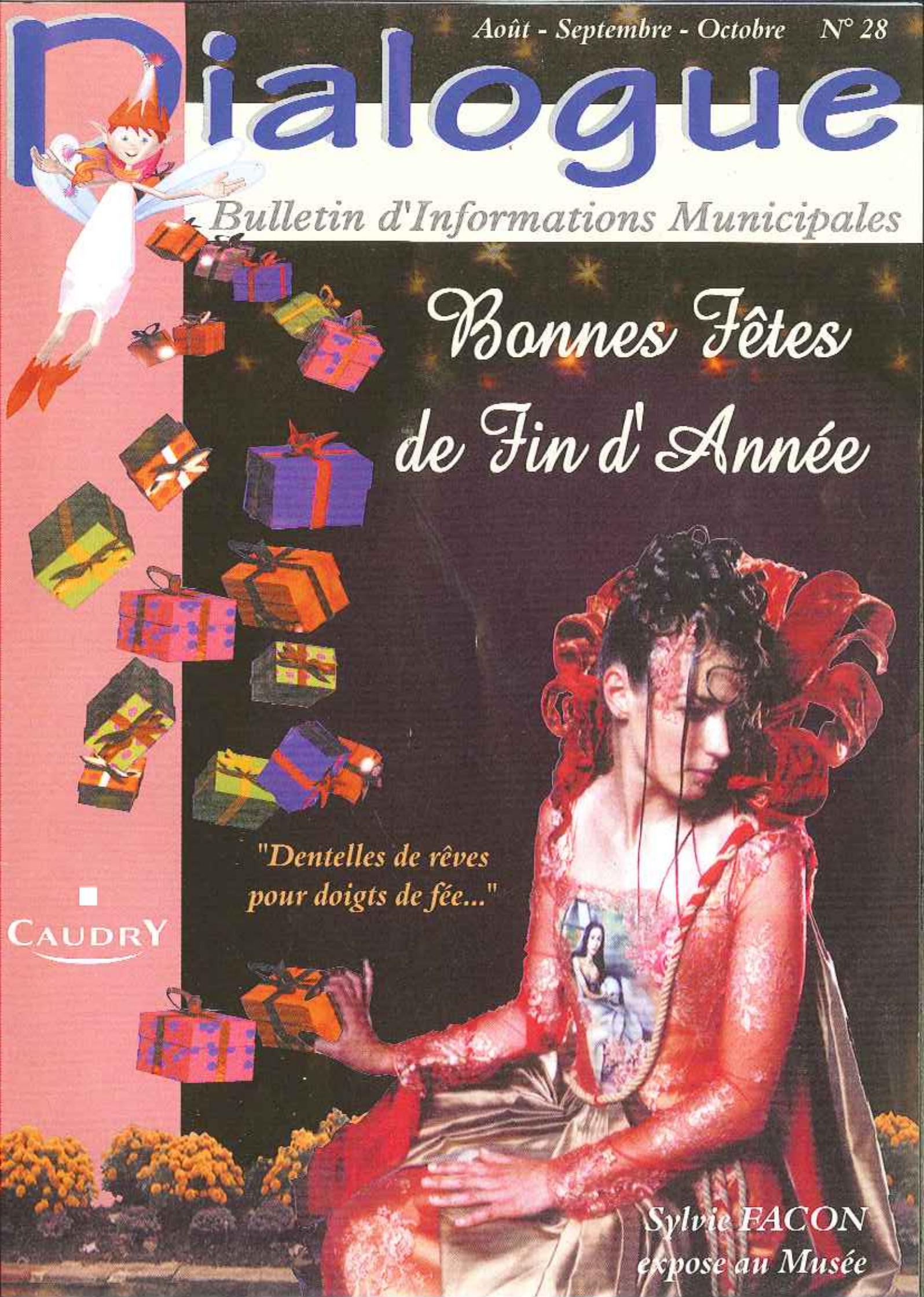
Bulletin d'Informations Municipales

## Bonnes Fêtes de Fin d'Année

"Dentelles de rêves  
pour doigts de fée..."

■  
CAUDRY

Sylvie FACON  
expose au Musée



Vie Locale .....pages 1 - 2

Travaux .....pages 3 - 4

Environnement .....page 5

**Dossier**

Urbanisme .....pages 6 - 7

Vie Associative ...pages 8 - 9

Pêle-Mêle .....pages 10 - 11

Vie Associative...pages 12 - 13

Vie Sportive.....page 14

Vie des Seniors.....page 15

Vie Scolaire...pages 16 - 17

Point Jeunes.....page 18

Vie Culturelle.....page 19

Agenda .....pages 20 à 23

État Civil.....page 24

Marché de Noël.....page 25

Chères Caudrésiennes,  
Chers Caudrésiens,

L'année 2002 se termine. Pour la ville de Caudry, elle a permis d'enregistrer de nombreuses satisfactions :

Beaucoup de nos entreprises se sont développées, ont créé des emplois et prévoient des extensions. Des équipements médicaux ont été inaugurés (extension Maison de Retraite, CMP, Centre de radiologie) ou le seront prochainement dont un Centre de Dialyse.

Les améliorations de l'habitat et les constructions sont multiples, le monde associatif local a connu beaucoup de succès, les taux des taxes locales demeurent compétitifs. Enfin, nous avons décroché pour la seconde fois le Premier Prix Départemental des Villes Fleuries, ce qui nous permet d'espérer notre première fleur l'année prochaine. A ce sujet, préparez dès maintenant le fleurissement de vos maisons afin de nous aider à l'obtenir.

Le redéploiement des forces de police et de gendarmerie a fortement occupé les élus. Comme d'habitude nous avons agi et ne sommes pas restés inactifs. A ce sujet, Caudry a été la première commune à contacter les autres concernées et à organiser une réunion avec MM. Le Sous-Préfet, le Colonel de Gendarmerie, le Directeur Départemental de la Sécurité Urbaine, le Député et les Maires de Beauvois-en-Cambrésis, Béthencourt, Fontaine-au-Pire afin de procéder à un examen de l'existant et des conséquences qu'une réorganisation entraînerait. Nous avons réaffirmé que nous voulions le maintien de la situation actuelle qui garantit un bon niveau de sécurité mais nous ne sommes pas fermés à une évolution dès lors qu'elle irait dans le sens d'une amélioration. A ce sujet, cette prise de position a fait l'unanimité au Conseil Municipal. Nous restons mobilisés avec vous pour l'obtenir et vous tiendrons régulièrement informés.

Bonnes Fêtes de fin d'année  
Cordialement

Le Maire  
Conseiller Général du Nord  
Guy BRICOUT

Ces derniers temps, de nombreux méfaits causant un préjudice à certains Caudrésiens m'ont été relatés. Il semblerait que des malfaiteurs se soient introduits chez des particuliers Caudrésiens, en pleine journée, pour dérober des objets de valeur ou encore pour les solliciter pour un don d'argent. Pour votre sécurité, il me semble important de vous rappeler et surtout aux personnes les plus vulnérables qu'il n'est pas recommandé d'ouvrir à une personne qui ne serait pas dûment accréditée (EDF, Service des Eaux...); Il est donc préférable de demander à toute personne se présentant à votre domicile sa carte professionnelle qu'il doit obligatoirement avoir en sa possession. Par contre, pour les quêtes à domicile, j'en appelle à votre particulière vigilance.



**Un Réseau pour l'Insertion des Jeunes**

Créée en Juillet 2001, effective depuis le 1er Janvier 2002, la Mission Locale du Cambrésis regroupe les 6 ex PAIO (Permanence d'Accueil, d'Information et d'Orientation) du Cambrésis pour :

\*Aider les jeunes de 16 à 25 ans à surmonter les difficultés qui font obstacle à leur insertion professionnelle et sociale et construire avec eux un parcours personnalisé vers l'emploi

\*Apporter un appui dans leur recherche d'emploi ainsi que dans leur démarche d'accès à la formation, à la santé, au logement, aux droits, à la citoyenneté.

**Qu'est ce que la Mission Locale du Cambrésis ?**

- 1) Des Conseillers en Insertion Professionnelle pour écouter.
- 2) Des Chargés de Mission pour renforcer, voire développer des partenariats dans les domaines de la santé, du logement, de la formation, de l'emploi, de la culture afin de mieux solutionner les problèmes des jeunes.
- 3) L'accès à des programmes de formation, de qualification, de stages.
- 4) L'accès à des services pratiques pour la recherche d'emploi, la santé, le logement, les ressources, les loisirs, les projets...

**Composition :**

Siège Social : 14 Pl. du Marché - CAMBRAI  
(Tél. 03.27.78.48.48 / Fax: 03.27.81.13.38)  
Directrice : Mme Ginette DEHOUX - BEUGNET  
Assistante de Direction : Mme Valérie BOULOGNE  
Chargé(s) de Mission :  
-Informatique, Logistique et Communication : Mlle Peggy BROTZKI  
-TRACE, BAE et FLAJ : Mlle Sylvie LIBERT  
-Secrétariat TRACE, BAE et FLAJ : Mme Jacqueline DUBOIS  
-Relation Entreprise : Mr Rudolph DEGLAVE  
-Santé, Logement : Mr Joël MOLLET  
-Formation : Mme Maria JARRIN  
-Culture, Loisirs, Sport et Citoyenneté : Mme Reine JOOS  
-Dispositif Nouveaux Services Nouveaux Emplois ; Formation complémentaire des Jeunes en CES et CEC ; Coopération échanges régionaux, nationaux, internationaux ; Fonds Social Européen ; Relations avec les collèges, lycées, Mission Intertion ; Mobilité des Jeunes : Mr Pascal LABY  
-Relais Technique Territorial : Mr Patrick AUBIN  
-Secrétariat RTT : Mme Jacqueline DUBOIS

**Accueil des Jeunes, Antenne de Caudry :**

11 rue Gambetta (2ème étage au dessus du Crédit Agricole) :  
03.27.75.01.85  
mlcambrésis.antennecaudry@wanadoo.fr  
Horaires : 9h - 12h / 13h30 - 17h



• Les Conseillers en Insertion Professionnelle : Mlle Emmanuelle RENAUX, Mme Valérie DELAY, Mme Frédérique LECLERCQ - BOITIAUX.

Depuis l'année 2001 l'antenne de Caudry a suivi 776 jeunes venant des communes de Bertry, Béthencourt, Busigny, Caudry, Caullery, Clary, Elincourt, Esnes, Fontaine-au-Pire, Haucourt-en-Cambrésis, Ligny-en-Cambrésis, Malincourt, Maretz, Montigny-en-Cis, Villers-Outréaux, Walincourt.

**Programme « TRACE » (Trajet d'Accès à l'emploi)**

189 entrées ont été réalisées depuis le lancement du programme en 1999.

**Bourse d'accès à l'emploi (BAE)**

Au 8 juillet 2002, 46 jeunes bénéficient d'une ouverture de droit à la BAE pour une enveloppe financière de 13 950 €

La Mission locale a repris la gestion administrative et financière du FLAJ au 1er Avril 2002. 44 jeunes sont concernés et le montant des aides attribuées est de 6 100,32 €.

**L'antenne de Caudry a suivi depuis le 1er janvier 2002,**

- \*247 jeunes suivis (actuellement demandeurs d'emploi)
- \*385 jeunes en situation (en situation d'emploi ou de formation)
- Soit 632 jeunes suivis actuellement par l'antenne.
- \*88 jeunes reçus en premier accueil
- \*588 demandes de service (tout confondu)
- \*22 jeunes entrés dans le programme TRACE et 83 dossiers en cours.



L'Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat lors de la Commission d'Amélioration de l'Habitat du 24 septembre dernier, a émis un avis favorable à l'avenant n°3 du Programme Social Thématique de Caudry pour une réservation de crédits de 280 000 €.



Le Ministère de l'Intérieur, de la Sécurité Intérieure et des Libertés Locales a décidé d'accorder une subvention exceptionnelle d'un montant de 4 573 € afin de réaliser les travaux de restauration de l'église Saint Barthélémy d'Audencourt.



## Construction de 10 logements individuels rue du Maréchal Leclerc

Les contacts fructueux établis entre « Partenord Habitat » et Guy BRICOUT, maire, ont permis d'aboutir à la mise en œuvre d'un programme de 10 logements individuels.

Le samedi 19 octobre, rue du Maréchal Leclerc a été posée la première pierre de cet ensemble.

Tous les représentants de Partenord, le Député Marçal DEHOX, l'architecte André DUFOUR, le secrétaire général de la Mairie Mr BAJODEK, le directeur des Services Techniques Mr MARECALLE et de nombreux élus de la municipalité étaient présents pour le scellement de cette pierre symbolique.

Un tube contenant les noms des partenaires de cette opération a été inclus dans le béton.

Yvon LORRIAUX.



**Secteur Petite Enfance :** (à compter de novembre 2002), lieu d'Accueil Parents/Enfants tous les lundis de 14h à 16h

**Secteur Enfance :** Accompagnement Familial et Scolaire tous les jours (sauf le mercredi) de 17h à 18h30.

**Secteur Jeunesse :** Suivi des jeunes et des projets CLAP, ateliers (Djembé, mixage, foot...) accueils libres (baby-foot, ping-pong...) informatique.

**Secteur Familles :** Ateliers de Vie Quotidienne, atelier parents/enfants, atelier activités manuelles, accueil des adultes, permanences des assistantes sociales, Point d'Accueil d'Ecoute d'Information et d'Orientation des Familles.

**Cyber Espace :** Labellisé par le Conseil Général du Nord, ouverture prévue en novembre 2002.

Une permanence du Point Info Drogues aura lieu tous les mercredis de 15h à 17h au siège du Centre Social de Caudry avec la Direction Départementale de la Protection Judiciaire de la Jeunesse.

### Comment bénéficier des activités et des services du Centre Social de Caudry :

L'adhésion pour 3 € permet d'accéder aux locaux et au personnel, d'utiliser le matériel et les services, d'avoir un tarif préférentiel pour les activités et d'être assuré dans le cadre de ces activités. Elle est obligatoire et valable 1 an.

Pour tout renseignement et inscription :

Centre Social de Caudry  
8 rue Marliot  
59540 CAUDRY  
Tél. : 03.27.75.84.11  
E.mail : Avenir-Jeunes@wanadoo.fr



## Centre Social de Caudry Association Avenir Jeunes

Créé depuis le 1er janvier 2002, le Centre Social de Caudry propose des activités à l'ensemble de la population caudrésienne (secteur petite enfance, secteur enfance et jeunesse et secteur familles). Il gère 3 structures d'animation de quartier : Siège du Centre Social (rue Marliot), Maison de Quartier Maupassant (rue de Paris), Maison pour Tous A. Blanqui (rue Blanqui). Son Conseil d'administration se compose comme suit :

Présidente : Mme BOURY, Vice-Président : Mr BIGAND, Trésorier : Mr DENHEZ, Trésorier Adjoint : Mr LAMAND, Secrétaire : Mme LENEUTRE, Secrétaire Adjointe : Mme ZANNIER.

Le Centre Social de Caudry a proposé cet été des activités au sein des structures de quartiers pour les jeunes : atelier mixage, football, sorties à la plage, sorties dans les parcs d'attractions... Les structures d'animations ont accueilli de nombreux jeunes durant les mois de Juillet et Août.

Un camp de vacances, dans les Gorges de la Jonte dans les Cévennes a eu lieu du 21 au 29 juillet 2002. Il a permis à 13 jeunes du quartier Blanqui de passer un agréable séjour, encadrés par Thierry DOREMUS, Youssouf DAHMAJ et Emma HUROI.

De plus, le Centre Social en collaboration avec les différentes institutions locales (ANPE, Mission Locale) a permis à une vingtaine de jeunes Caudrésiens de trouver un emploi saisonnier (vendange, maïs, cueillette de melons).

Le Centre Social accueille dans ses structures des familles de Caudry qui ont eu l'occasion de mener des activités manuelles.

Des sorties familiales ont été proposées (sorties à la mer à Etaples et Le Touquet, sorties dans les parcs d'attractions, visite de musées...) en collaboration avec le Centre Social du Centre Ville de Cambrai. Ce qui a permis d'effectuer des échanges entre les familles de Caudry et Cambrai.

Dans le cadre du dispositif "Insertion par les Vacances" en collaboration avec la Caisse d'Allocations Familiales de Cambrai, des familles ont pu partir en vacances 2 semaines sur les côtes du Nord à moindre coût.

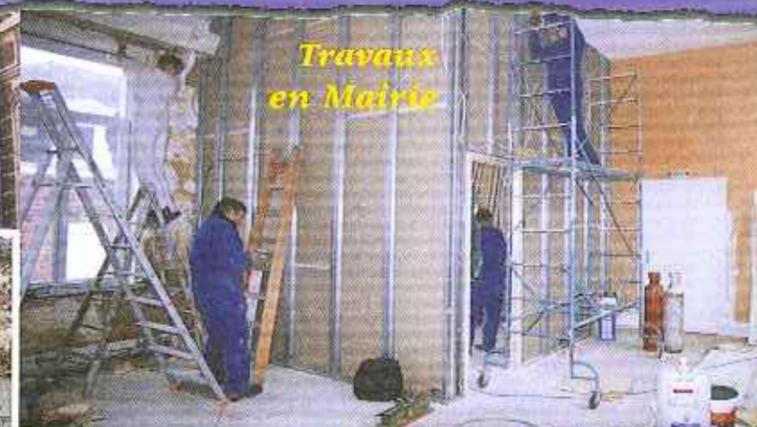
Le siège du Centre Social se situe rue Marliot (Ancien bâtiment ANPE), il arrive au fin de rénovation. Il a été transformé grâce à la volonté conjuguée de la Ville de Caudry représentée par Monsieur Le Maire, de la Caisse d'Allocations Familiales de Cambrai et du Conseil Général du Nord. Il offre un accueil chaleureux et ouvert à tous, et propose les activités suivantes :



Rue de St-Quentin



Travaux en Mairie



Service Comptabilité



La Salle des Fêtes



Accès arrière Hôtel de Ville



## Ils ont déménagé

**OMSAP - 11, rue Gambetta**  
(Bâtiment des ASSEDIC)  
CAUDRY - Tél. 03 27 76 16 09



**Communauté de Communes**  
rue de St-Quentin  
CAUDRY  
Tél. 03.27 75 84 79



# Vie Locale

**Ego Protection Incendie**  
 9 rue des Saules - CAUDRY  
 Tél./Fax : 03.27.75.95.09  
 Port. : 06.88.14.41.76



**ID'Fix**  
 49, rue de St-Quentin  
 CAUDRY - Tél. 03.27.70.03.57



**L'ouragan**  
 Rue Jacquard - CAUDRY  
 Tél. 03.27.76.29.14



Caudry Automobiles avait profité des festivités du carnaval pour présenter la gamme Peugeot. De gauche à droite (photo ci-contre) : Olivier Dartois, chef après-vente, Charles Dufour, chef des ventes, Luc Guidez, directeur du groupe Guidez et Vincent Godin, directeur du site de Caudry.



Rue Salengro - CAUDRY - Tél. 03.27.752.751



**Secrétariat Indépendant du Caudrésis**  
 Isabelle GRADEL - 288, rue Briand - CAUDRY - Tél. 03.27.70.49.95.  
 E-mail : gradelburo@9line.fr



Rue Salengro - CAUDRY - Tél. 03.27.75.49.70

## Caudry fait dans la dentelle

A Caudry, pendant 3 jours, du 21 au 23 juin, c'était le Carnaval. Le moment fort était sans aucun doute le défilé costumé qui, tel un serpent multicolore, se déployait sur trois kilomètres dans les rues de cette cité, réputée pour sa tradition dentelière. Caudry Automobiles, site secondaire de la concession de Cambrai (Groupe Guidez), avait tenu à participer à ces festivités avec la structure mobile Peugeot, mise à sa disposition par MCF. C'était également pour Vincent GODIN, responsable du site, l'occasion de recevoir les élus et les personnalités locales à l'intérieur de la structure, avec autour, des nouveaux modèles de la gamme.

# Environnement

À Wasquehal, en Septembre dernier la Ville de Caudry, représentée par son Service Espaces Verts a participé une nouvelle fois aux Floralties.

Disposant d'un stand d'une superficie de 100m2 et de nombreuses fournitures mises à disposition par le Comité Départemental du Tourisme, la Ville avait choisi pour thème : La Dentelle.

Pendant 3 jours, les 5 membres du Service Espaces Verts présents, ont déployé tout leur talent et leur créativité pour réaliser un stand enchanteur.

Les nombreux visiteurs ont ainsi pu découvrir un espace nature dédié au savoir-faire caudrésien :

- dans la partie droite le spectateur pouvait voir un atelier de dentelles, ancien, avec en arrière-plan un panneau illustrant un métier de dentelle, une machine à coudre, une balance pour peser la matière et un moulin à ourdir.



-dans celle de gauche il pouvait s'émerveiller devant 3 somptueuses robes de mariée des années 80-90, une robe de soirée de la même époque et 3 sculptures en pierre qui finissaient d'embellir la mise en scène.

De nombreuses plantes vertes de tailles et volumes différents ainsi que des plantes fleuries (cyclamens, bégonias,

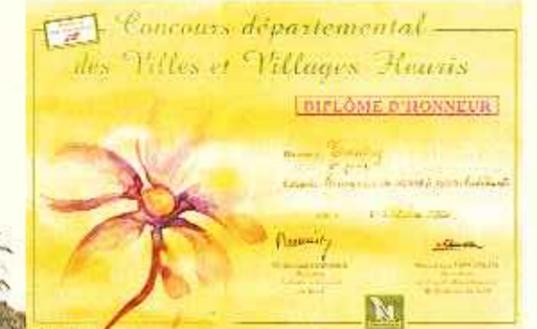
kalanchoés...) produites dans les serres municipales étaient également du voyage. Et de magnifiques compositions florales furent également créées pour l'occasion.

Gérard BOURY



Désormais la politique environnementale de la commune et les efforts du Service Espaces Verts pour embellir notre cadre de vie sont récompensés car nombreux sont les particuliers et les commerçants qui leur font échos en décorant leurs façades, balcons et jardins.

C'est grâce à cet élan général que Caudry vient d'obtenir le premier prix départemental dans la catégorie des villes de 10 001 à 15 000 habitants ce qui lui permettra de participer au concours des villes et villages fleuris en 2003 et obtenir sa première fleur.



**31 DÉCEMBRE 2002 : FIN DE L'O.P.A.H.**

**L'Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat (O.P.A.H.) du centre ville de Caudry se termine le 31 Décembre 2002.**



Cette opération a pour but d'encourager financièrement les travaux d'amélioration dans les logements du Centre Ville de Caudry (périmètre d'OPAH repris ci-dessous).

⇒ Vous êtes **propriétaire occupant d'un logement de plus de 15 ans**, vous pouvez bénéficier de subventions (non remboursables) sous certaines conditions de ressources (pour des dossiers déposés en 2002, sera pris en compte votre revenu fiscal de l'année 2000).

⇒ Vous êtes **propriétaire d'un ou plusieurs logements de plus de 15 ans que vous louez ou que vous destinez à la location**, vous pouvez bénéficier de subventions (non remboursables) pouvant aller de **20 % du montant des travaux subventionnables** (vous louez le logement 9 ans, le loyer est libre et aucune condition n'est fixée sur le locataire) à **75 % du montant des travaux subventionnables** (vous louez le logement 9 ans, vous pratiquez un loyer « conventionné » pour des locataires aux revenus modestes).

Dans le cadre de cette OPAH, la commune de Caudry a également mis en place un **dispositif d'aides pour les travaux de ravalement de façades**.

Ces aides sont réservées à tous les propriétaires (sans aucune condition de ressources) de logements situés dans le périmètre façade (périmètre façade repris ci-dessous) désireux réaliser des travaux d'embellissement de leur façade (le taux de subvention est de 50 % du montant des travaux, plafonnés à 61 € TTC (400 F)/m<sup>2</sup> avec un maximum de 50 m<sup>2</sup> par façade).

**Vous pouvez encore bénéficier de ces aides exceptionnelles jusqu'au 31 décembre 2002, passé ce délai il sera trop tard !**

**Une équipe spécialisée est à votre service pour vous renseigner, vous conseiller et vous aider à monter votre dossier de demande de subvention.**

Vous pouvez joindre

**CITOMETRIE au 0 800 10 23 32**

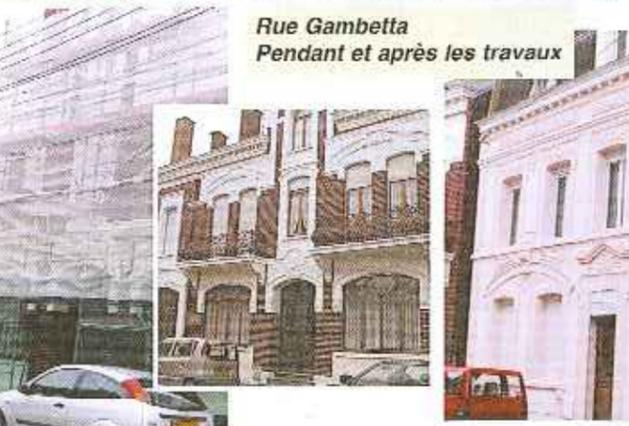
(appel gratuit) ou venir

**aux permanences tenues en Mairie de Caudry tous les jeudis matin de 9h à 12h et tous les vendredis de 14h à 17h.**

Listes des rues du périmètre de l'OPAH à Caudry  
Rue d'ALLONCON 2 à 30 ; 5 à 30  
Rue Léon BAIBUSSE 2 à 158 ; 1 à 75  
Rue F. BEAUVILLAIN 4 ; 1 à 17  
Rue de BELLOUÏ 9 à 16 ; 32 à 40 ; 7 à 05  
Rue Paul BELLI 2 à 16 ; 1 à 11  
Rue Edmond BHIICOUT 10 à 26 ; 1 à 7  
Rue de CHANILLY à 32 ; 3 à 31  
Rue CHANZY à 28 ; 7 à 3/  
Rue J.N. CLEMENI à 28  
Rue de la COMEDIE  
Ruelle COURIN 2 à 18  
Place Général de GAULLE 2 à 26 ; 1 à 17  
Passage DONAI  
Rue FLOI 2 à 28 ; 1 à 17  
Rue FAIMICHIE 2 à 24 ; 3 à 36  
Place F. FIEVET 2 à 5 ; 1 à 17  
Rue GAMBETTA 2 à 116 ; 1 à 101  
Rue Jules GUENDE  
Rue Victor HUGO 2 à 34 ; 1 à 39  
Rue JACQUART 14 à 26 ; 5 à 11  
Bd Jean JAURIS 2 à 76 ; 1 à 63  
Rue J.B. LEBAS à 48 ; 9 à 57  
Impasse LEBEZ 2 à 12 ; 24 ; 11 à 17bis  
Rue du Mal LECLERCQ à 92 ; 1 à 75  
Impasse LEMOINE  
Impasse MACAIRE

Rue A. MARLIOT 6 à 10 ; 5 à 57  
Rue OSBERT 0 à 51 ; 1 à 23  
Rue de la PAIX 4 à 92 ; 11 à 117  
Rue PLEZ POSSIYY  
Rue du PONT ROUGE  
Rue de la REPUBLIQUE 2 à 24 ; 9 à 57  
Rue SI QUENTIN 4 à 196 ; 1 à 131  
Rue Roger SALENGRO 4 à 26 ; 3 à 31  
Rue SALEMBIET  
Rue Marcel SAMBAT 2 ; 18 ; 1 à 23  
Impasse des SOULIERS  
L'Passage THIEHS 4 à 18  
Rue E. VAILLANT  
Rue VAUCANSON 2 à 34 ; 3 à 31  
Rue Emile ZOLA 14 ; 16 ; 21 ; 23  
Liste des rues de l'opération façades (portions de rues comprises dans le périmètre d'OPAH)  
Place Général de GAULLE  
Bd Jean JAURIS  
Rue GAMBETTA  
Rue Mal LECLERCQ  
Rue de la REPUBLIQUE  
Rue SI QUENTIN  
Rue Roger SALENGRO  
Rue de CAMBRAI

## Quelques exemples de réalisations



## Dossier "SPÉCIAL LOGEMENT"

### LE LOGEMENT

Un décret publié fin Janvier 2002, fixe les critères du logement « décent » :

**SECURITE - SANTE - CONFORT**

La Loi SRU (Solidarité et renouvellement urbain) définit les critères du logement décent.

### Le logement décent.

Il doit présenter les critères de confort minimum, répondant à l'usage HABITATION : eau potable - froide et chaude-, chauffage - gaz ou électrique, coin cuisine.

Dans un logement de plus d'une pièce, une installation sanitaire complète est obligatoire.

### Le propriétaire

Si celui-ci a des droits il a également des obligations :

La Loi BESSON du 6 Juillet 1989 fixe ces obligations.

Le propriétaire doit entreprendre les travaux pour maintenir le logement dans un état **DECENT**.

C'est à dire assurer la **SECURITE PHYSIQUE** et les conditions de bonne santé des différents occupants.

Il doit s'assurer du fonctionnement normal de tous les éléments d'équipement : chauffage, gaz, électricité, éclairage et ventilation.

### Le locataire

Il a pour obligation d'entretenir son habitation afin de ne pas la laisser se dégrader.

S'il se rend compte d'une anomalie (fuite, fissures...) il doit en avertir le propriétaire afin que celui-ci prenne des dispositions pour effectuer les travaux.

Si le locataire ne réagit pas, le propriétaire pourra alors se retourner contre lui.

**À cet effet, prenez note:**

### Les frais d'état des lieux

Dans le cas d'un logement qui est loué en étant vide : l'état des lieux établi à l'amiable entre le propriétaire (ou l'agent immobilier) et le locataire est gratuit.

À défaut d'accord, l'état des lieux sera fait par un huissier et les frais seront partagés par moitié entre le locataire et le propriétaire.

### La signature du bail

Lors de la signature du bail vous aurez en général à payer un mois de loyer d'avance.

Le bail doit respecter la loi du 6 JUILLET 1989.

La durée du bail : la durée minimum est de 3 ans si le propriétaire est un particulier.

**Congé :** vous pouvez donner congé à tout moment. En cours de bail en respectant un préavis de trois mois.

Il est réduit à un mois en cas de perte d'emploi, de nouvel emploi ou de mutation. Également si vous êtes bénéficiaire du R.M.I.

**Les habitations indécentes qui n'offrent pas à leurs habitants des conditions de confort, sécurité et santé suffisantes.**

Le décret publié le 31 Janvier au Journal Officiel va permettre aux services d'hygiène municipaux et aux associations de poursuivre les propriétaires indécents (Voir la Voix du Nord du 28 Février 2002).

Dans le prochain numéro de **DIALOGUE** nous traiterons du sujet suivant :

**-l'Accession à la propriété pour les familles les plus modestes, car il faut savoir que le désir d'accéder à la propriété est très fort dans toutes les couches de la société.**



**Vous êtes nombreux à nous dire ne pas connaître la signification de certains termes abrégés déjà utilisés dans DIALOGUE ou dans d'autres supports de communication. Nous vous proposons une première série :**

C.A.F.:	Caisse d'Allocations Familiales
P.A.H.:	Prime à Amélioration de l'Habitat
P.A.P.:	Prêt à l'Accession à la Propriété
A.P.L.:	Aide Personnalisée au Logement
C.I.L.:	Comité Interprofessionnel au Logement
F.S.L.:	Fonds Solidarité Logement
F.A.J.:	Fonds d'Aide aux Jeunes
D.A.L.:	Droit Au Logement
D.D.A.S.S.:	Direction Départementale des Affaires Sanitaires et Sociales du Nord
O.P.A.C.:	Office Public d'Aménagement et de Construction du Nord
P.A.C.T.:	Propagande et Action Contre les Taudis
A.R.I.M.:	Association et Restauration Immobilière

**Pierre FOVEZ**  
Adjoint au Logement  
en Mairie de Caudry



## Le club échecs en assemblée générale

C'est en présence du Maire, Monsieur Guy BRICOUT, de l'Adjointe à la culture Elisabeth TOURNAY que le responsable du club d'échecs, Monsieur PRZYBYLEK a animé l'assemblée générale. Cet atelier qui dépend de l'Office Municipal de la Culture est placé sous la présidence de Régine DHOLLANDE.

Les vingt membres qui pratiquent cette activité (atelier le mercredi après-midi à la Maison des Arts) obtiennent au fil des années des résultats très honorables. Depuis septembre 1997 ils ne font que progresser et se retrouvent parmi les meilleurs au Championnat du Nord/Pas-de-Calais et les plus forts participent au Championnat de France de ligue 33 podiums ont été enregistrés. Monsieur PRZYBYLEK a voulu mettre particulièrement à l'honneur pour leurs résultats :

Claire PRZYBYLEK, Ashley BAGNANT et Ludovic ZANNIER.  
Robert BERSILLON, l'animateur assidu du club a aussi été mis à l'honneur.

Régine DHOLLANDE et les élus, Mr BRICOUT et Mme TOURNAY ont félicité les champions et le club en particulier pour son dynamisme.

Yvon LORRIUAUX.

## Une réussite des Services Municipaux

Vous irez de surprise en surprise lorsque vous découvrirez le nouveau cadre de la salle d'exposition (qui se trouve au-dessus du cinéma accessible à l'aide d'un ascenseur) aimablement mise à la disposition de l'Association Caudry d'Hier et d'Aujourd'hui par la Municipalité.

En effet, les travaux d'aménagement effectués par les Services Municipaux avancent très rapidement.

Comme il l'a été annoncé, la rue Centrale (actuellement rue Roger Salengro) y sera reconstituée à l'identique des années 1930 avec ses boutiques, ses commerces, son ostamnet, son décor et sa Basilique en point de mire. Vous y retrouverez également la Mairie et le Monument aux Morts dans une autre perspective.

Les organisateurs ont eu la chance d'obtenir la précieuse et indispensable participation des Services Municipaux dont ils apprécient la compétence et la minutie, qui se sont passionnés pour réaliser le projet en proposant souvent leur avis personnel.

C'est donc un travail d'équipe qui verra le jour dans un délai qui se réduit rapidement.

Cette réalisation sera unique dans notre région et appréciée par un nombreux public qui ne manquera pas de venir retrouver l'ambiance de cette belle époque.

Dans l'autre partie de la salle, des expositions ponctuelles, à thèmes, seront organisées en permanence à l'aide de cartes postales, de journaux depuis 1880, de photos, de films, de documents qui mettront en valeur la richesse du patrimoine caudrésien et de sa population.

André FLAMENT,  
Président de Caudry  
d'Hier et d'Aujourd'hui.



Une sympathique équipe entourant le Maire, Guy BRICOUT, a assisté à la présentation du premier des 11 éléments qui reconstitueront le décor de la rue Centrale (actuellement rue Salengro) dans les années 30.

## Le Bridge à Caudry

Le club de Bridge de Caudry est ouvert à tous. Il organise des tournois tous les lundis de 14h à 18h et le 2ème vendredi de chaque mois, au Centre Socio-Culturel, rue de la République.

Pour tout renseignement :  
Mme Annette BOUCARDEY - Tél. 03.27.85.25.99



## Sortie surprise du 19 Janvier 2003 :

Journée accessible à tous, mais les chaussures de soirée mondaine sont déconseillées.

La lampe de poche peut être utile.

Départ du Bassin des Eaux à 8h30, puis direction Fontaine au Pire (Supérette) et Cambrai (Hôtel de Ville).

Un souvenir à chaque participant (membre du club ou non)

Ouvert à tous dans la limite des places disponibles et avant le 1er Décembre 2002. Participation aux frais : Adhérents :

77€,

non-adhérents : 79€. Ce prix comprend : le transport, les visites, le repas, les assurances y compris annulation, les

ALCV.

« Voyages »

## Sortie « parisienne » du 1er Février 2003 :

Départ du Bassin des Eaux à 11h (arrêts possibles uniquement sur demande) Sandwicherie avec boisson à bord (comprise dans le prix)

Visite guidée du musée GREVIN

Matinée au Théâtre Saint Georges (Places « Premières ») pour assister à la pièce « Le Charlatan » de Robert LAMOUREUX avec Michel ROUX et Jacques BALUTIN.

Après le spectacle, repas (boissons comprises) chez Clément.

Retour vers une heure du matin?? Participation aux frais : Adhérents : 115€,

non-adhérents : 120€

Inscriptions et paiement jusqu'au 15/12/02 dans la limite des places disponibles.

Ne manquez pas de relire votre lettre de Sankt Roman !!:

LIEVIN : 4 places, BRESIL : 4 places, CROISIERE : 4 places,

BENALMADENA : 6 places

12 Avril : Keukenhof, Euromast, les moulins...

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler « vos serveurs » au 03.27.85.47.90 et au 03.27.85.09.38

Merci de parler des activités de l'ALCV autour de vous !!

## CAP EMPLOI A.P.I.H.H.C

Association Pour l'Insertion des personnes Handicapées du Hainaut-Cambrésis

Cette association propose ses services aux personnes reconnues « travailleurs handicapés » par la C.O.T.O.R.E.P. ou bénéficiant d'une pension d'invalidité :

Reclassement professionnel

Formation qualifiante

Formation complémentaire

Partenariat avec l'Agefiph (primes, aménagement de poste de travail)

Partenariat avec l'ANPE et les centres de formation

Pour contacter l'APIHHC :

76, rue Jean Jaurès - 59410 ANZIN - Tél : 03.27.20.28.80

Email : capemploi-aphhc-anzin@wanadoo.fr

Des permanences sont effectuées sur les Villes de Le Cateau, Caudry et Avesnes les Aubert

N'hésitez pas à les contacter...

Monique BOULARD : Conseillère à l'insertion

Le Maire Guy BRICOUT a reçu à l'Hôtel de Ville, les responsables de la FNACA, Charles JACQUEMIN et Gérard BEZIN, avec une délégation des Anciens Combattants de Caudry.



Ont participé également à cette réception, des Anciens d'AIN de Saint Laurent du Var, conduits par leur Président Gilbert CHARBIT.

Ces échanges entre associations se font régulièrement et les sociétés des Alpes Maritimes avaient déjà été reçues en 1998 par le Maire.

Ce dernier a félicité les anciens combattants pour leur esprit d'entraide, de solidarité et de convivialité.



Un public nombreux a assisté à ce moment de convivialité.

Pour que la « Différence » ne soit plus un moyen d'exclusion...

## Association AIMER VIVRE

Écoute, rencontre, échange et conseils...

Pour l'amélioration des conditions de vie des enfants handicapés :

-Achat de matériel

-Manifestations

-Intégration

Présidente : A. CARLIER

Vice-Président : J.M. RENVERSEZ

Tél : 03.27.85.88.51 / 03.27.74.54.66

Siège social : 288, rue de St Quentin

59540 CAUDRY

Samedi 21 Décembre 2002

Le VTT Club de Caudry organise

« Sa Marche Nocturne du Père Noël »

Le rassemblement est fixé à 19h au Centre Socio-Culturel...

Le Départ est à 20h.

Vous trouverez 2 parcours au choix : 5 et 10 km

La participation est de 2€



Venez Découvrir Caudry aux mille couleurs de Noël...

## Un voyage en Espagne La COSTA DORADA SALOU

L'Association des Retraités de Caudry vous propose un séjour de 15 jours, du 16 au 30 mai 2003 en Espagne à SALOU, au tarif de 450 Euros (2 950 F) par personne. Ce voyage se fera en autocar Grand Tourisme (bar, toilette, vidéo) au départ et retour de CAUDRY.

Il comprendra les prestations suivantes :

Le cocktail de bienvenue, logement en chambre double, 12 nuits à l'hôtel Europa Park\*\*\*, pension complète avec vin inclus, du 2ème jour au petit déjeuner du 14ème jour, assurance annulation, TVA.

Les tarifs ne comprennent pas : le supplément chambre individuelle (155 € - 1016 F) pour ceux qui le désirent, ni les excursions proposées sur place, ni l'assurance rapatriement : 22,50 €.

Le règlement est prévu en 5 mensualités :

1er versement : 86 €

2, 3, 4 et 5ème versements : 91 €

Les chèques sont à libeller à l'ordre de l'Association des Retraités de Caudry.

Renseignements et inscriptions auprès de :

Mr BEAUVILLAIN (Tel : 03.27.76.04.82),

Mr GABET (Tel : 03.27.85.14.03),

Mr MERCIER (Tel : 03.27.85.29.82).

Attention le nombre de place est limité.



Attention au risque d'intoxication au monoxyde de carbone

**À l'approche de la période de chauffage, soyez vigilants par rapport à vos appareils à combustion : chauffe-eau, appareils de chauffage, insert de cheminée, chauffages d'appoint (feu à pétrole...)**

Vos appareils doivent être révisés annuellement par un professionnel qualifié, faites ramoner au moins une fois par an les conduits d'évacuation des fumées. N'utilisez pas de chauffage d'appoint en continu, votre habitation doit respirer : ne bouchez pas les ouvertures d'aération avec des journaux, des plastiques, ou des papiers peints...

### Pourquoi ?

Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz incolore, inodore qui tue en silence lors d'un mauvais fonctionnement ou d'une mauvaise installation ou utilisation d'appareil à combustion. Il est le résultat d'une combustion incomplète (manque d'oxygène) quel que soit le type de combustible utilisé (charbon, gaz, bois, fioul, pétrole lampant).

Dans la région, le nombre de décès dus aux intoxications au monoxyde de carbone dépasse la moyenne nationale. Plus de 1000 personnes par an y sont hospitalisées pour une intoxication au CO, soit un quart des hospitalisations en France.

### Comment reconnaître une intoxication au monoxyde de carbone ?

L'intoxication se traduit par des maux de têtes, vertiges, nausées et peut évoluer vers une perte de connaissance et un coma. L'intoxication chronique est plus difficile à repérer et doit être évoquée devant des maux de tête persistants. Consultez alors votre médecin qui pourra vérifier par une prise de sang (dosage de la carboxyhémoglobine).

### Que faire si vous suspectez une intoxication ?

Devant tout signe suspect, appelez les secours : 18 pour les sapeurs pompiers 15 pour le SAMU

Ouvrir les portes et fenêtres pour aérer  
Arrêter vos installations (chauffe-eau, chauffage...)  
Quitter les lieux

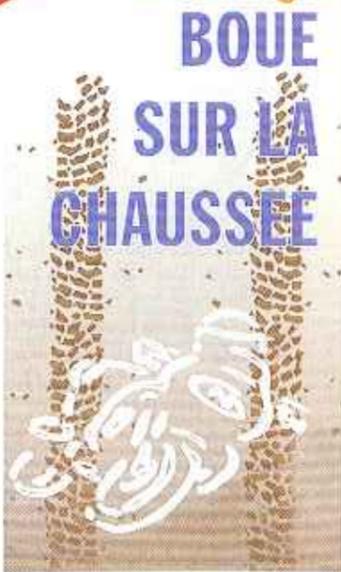


Conseillé par le Service Interministériel Régional des Mines Carrières et Économiques De l'Énergie et de la Protection Civile.  
Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

## Ne mettons pas la vie en danger la vie des autres

À l'occasion des campagnes de récoltes agricoles, le Service de l'entretien des routes nationales du Cambrésis de la Direction Départementale de l'Équipement, souhaite sensibiliser l'ensemble de la population aux menaces que représentent les dépôts importants de terre sur la chaussée.

En effet, sensibilisés à ce problème, les agriculteurs du Caudrésis ont conscience que la présence de boue la rend glissante et fait courir un risque aux usagers de la route, en particulier aux deux roues. Les quelques conseils qui suivent visent à éviter l'accident et les drames humains qui parfois en découlent.



### Éviter les dépôts de boue

La présence de boue sur la chaussée doit être signalée et enlevée lorsqu'elle présente un risque pour la circulation. Travailler si possible quand les conditions météorologiques sont favorables permet de ne pas devoir mettre en œuvre les dispositions qui suivent.

### Réduire la quantité déposée

Si la configuration de la parcelle le permet, ne pas sortir directement du champ sur la route principale, mais emprunter un chemin secondaire sur lequel les engins pourront « décrasser ».

### Signaler le danger

Il convient, dans tous les cas, que la zone dangereuse soit signalée aux usagers de la route. Pour être efficace, la signalisation doit être mise en place dans les deux sens de la circulation à l'aide de panneaux réglementaires rétro-réfléchissants, lestés et implantés judicieusement en accotement pour éviter d'être salis.

### Supprimer le danger

La signalisation doit être mise en place à titre temporaire. Il convient en tout état de cause de procéder au nettoyage de la chaussée, manuellement (eau, pelles, balais) ou mécaniquement (avec un engin approprié de type balayouse mécanique ou lame équipée d'une bayette en caoutchouc, l'emploi d'un godet métallique étant à proscrire).

Attention !! Si ces opérations de nettoyage affectent la circulation (neutralisation d'une voie), il convient de solliciter en premier lieu l'avis de la commune. Il faut dans tous les cas veiller à ce que les engins et surtout les personnes qui interviennent sur la chaussée soient correctement signalés afin de ne pas mettre leur vie en danger.

Que disent les textes :  
Le code de la voirie stipule : « Seront punis d'une amende :  
- Ceux qui, sans autorisation préalable et d'une façon non conforme à la destination du domaine public routier, auront occupé tout ou partie de ce domaine ou de ses dépendances ou y auront effectué des dépôts ;  
- Ceux qui auront écoulés ou qui auront répandus ou jetés sur les voies publiques des substances susceptibles de nuire à la salubrité et à la sécurité publique ou d'incommoder le public ».

Une répression correspondante de la part des forces de l'ordre peut donc être mise en œuvre. Plus grave, s'il s'avère que la présence de boue sur la chaussée est à l'origine d'un accident, votre responsabilité peut être engagée par négligence...

Direction Départementale de l'Équipement

Nord



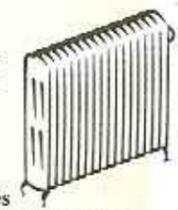
## Economies d'énergie : Des astuces pour consommer malin...

### 1 - L'ÉCLAIRAGE



- Choisissez des lampes basse consommation pour un éclairage d'ambiance et pour les points lumineux le plus souvent utilisés.
- Nettoyez les lampes et les luminaires pour maximiser leur efficacité. À puissance égale, un appareil propre peut produire un flux lumineux supérieur de 40% à celui d'un appareil poussiéreux.
- Équipez vos couloirs et escaliers de systèmes de va-et-vient judicieusement placés ou de détecteurs de présence.
- Éteignez la lumière lorsque vous sortez d'une pièce.
- Faites entrer le maximum de lumière naturelle : ne laissez pas vos arbres masquer même une partie de vos fenêtres et choisissez des rideaux ou des voilages clairs.
- Rappelez-vous aussi que des murs clairs permettent de mieux réfléchir la lumière.

### 2 - LE CHAUFFAGE



- Programmez votre chauffage en fonction de votre présence... par exemple, la matin augmentez la température dans le salon, la cuisine et la salle de bains et diminuez-la dans les chambres, et inversement le soir.
  - Choisissez des appareils de chauffage équipés d'un thermostat électronique, il vous suffira de définir dans chaque pièce la température souhaitée et de ne plus y toucher (régler sans cesse le thermostat réduit le confort sans permettre de faire de réelles économies).
  - Si vous vous absentez quelques heures, baissez le thermostat ou mettez le sur la position « éco ». En cas d'absence prolongée, laissez vos convecteurs sur la position hors-gel.
  - Quand vous rentrez, ne poussez pas votre thermostat à fond. Remettez-le sur la position confort. La température montera aussi rapidement sans dépenses supplémentaires.
  - Si vous avez deux appareils dans la même pièce, réglez leur thermostat de manière identique afin d'optimiser la régulation de la température.
  - Pour aérer une pièce, sachez que 5 minutes d'ouverture suffisent, et n'oubliez pas de fermer votre chauffage pendant ce temps.
  - Fermez vos rideaux et volets la nuit, pour conserver la chaleur.
  - Nettoyez régulièrement vos convecteurs pour les rendre plus efficaces, la poussière bride leurs performances.
  - Vérifiez que les portes, fenêtres, murs et toitures sont bien isolés, mais n'obstruez pas les bouches d'aération pour éviter la condensation.
- Si vous avez une cheminée, pensez à fermer la trappe quand le feu est complètement éteint.



Communiqué de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie de Cambrai  
Sécurité sociale - 10, rue St-Lazare - 59408 CAMBRAI CEDEX

### La grippe, personne n'est à l'abri...

Elle peut entraîner de graves complications pour la santé : Pulmonaires, cardiaques, neurologiques... surtout chez les personnes plus fragiles notamment les personnes âgées et les sujets atteints de certaines affections de longue durée. En France, la grippe est l'une des principales causes de mortalité par maladie infectieuse. Selon la nature du virus et l'importance de l'épidémie, la grippe fait en moyenne 2500 morts par an parmi les personnes âgées de 75 ans et plus. En 2001, seulement 45% des 65-69 ans se sont fait vacciner contre 75% pour les 70 ans et plus. Or, des études épidémiologiques et pharmaco-économiques ont démontré l'intérêt du vaccin anti-grippal dès l'âge de 65 ans, car la diminution de certaines défenses immunitaires entraîne chez ces sujets un risque accru de grippe et de complications qui lui sont liées (pneumopathies, décompensation de pathologies cardiaques ou respiratoires...).

Par ailleurs, la couverture vaccinale reste insuffisante chez les personnes atteintes de certaines affections de longue durée : moins de 40% se sont fait vacciner. Pour elles, la grippe n'apparaît pas comme une vraie maladie (par rapport à leurs affections plus importantes), ni comme une possibilité d'aggravation sérieuse de leur état de santé. Pourtant, chez ces patients, l'absence de protection vaccinale peut avoir des conséquences graves.

### PRISE EN CHARGE A 100% DU VACCIN ANTIGRIPIAL

Si vous êtes âgés de 65 ans et plus, ou si vous êtes atteints de certaines affections de longue durée, votre Caisse Primaire d'Assurance Maladie vous envoie automatiquement le formulaire « prise en charge du vaccin antigrippal » (valable du 16 Septembre au 28 Décembre 2002).

N'attendez pas pour en parler à votre médecin. En effet, celui-ci est le seul à pouvoir juger de l'opportunité de votre vaccination. Présentez-lui le formulaire de prise en charge afin qu'il le complète.

Puis remettez cet imprimé à votre pharmacien qui vous délivrera le vaccin. Vous serez dispensé de faire l'avance des frais.

Faites vous ensuite vacciner le plus tôt possible.

### LA VACCINATION : LE GESTE QUI VOUS PRESERVE

Se protéger de la grippe est un geste simple qui peut vous éviter de graves ennuis de santé.

Alors cette année prenez sérieusement soin de vous. Faites vous vacciner contre la grippe.

« à cause de la grippe, ce serait trop bête que tout s'arrête »...

## L'ESF, Etablissement Français du Sang,

a félicité la Ville de Caudry pour son précieux concours lors de sa précédente collecte.

En effet, les 198 Caudrésiens volontaires ont permis de satisfaire des demandes importantes de produits sanguins.

**BRAVO A TOUS**  
Pour cet acte de solidarité.

Ces informations utiles vous sont communiquées par EDF GDF HAINAUT-CAMBRESIS



Dans le prochain numéro de Dialogue, nous parlerons du chauffe-eau, du four électrique, du réfrigérateur et du congélateur.

## Assemblée Générale de l'Amicale Laïque

Le 14 septembre dernier s'est tenue l'AG dans la salle de réunion du collège Jean-Monnet.

La réunion s'est terminée par un spectacle en patois présenté par le cercle Gérard Philippe.

Un pot et un repas amical ont clôturé cette journée.

Guy Wiart, Principal, après avoir souhaité la bienvenue passe la parole au Président qui regrette le peu de monde mais se félicite de la continuation de l'Amicale Laïque.

Le trésorier présente les comptes en équilibre et la parole est donnée aux différentes sections qui présentent leur bilan et les prévisions pour l'année 2003.

### Numismatique : Denis LECLERCO

La section se réunit toujours le 2e dimanche de chaque mois de 10h30 à 12h00 au foyer René-Méresse 125, rue Aristide Briand à Caudry.

Denis se tient à la disposition de tous ceux qui voudraient des informations sur les différentes pièces.

### Tennis de table : Jean-Michel JACQMART

Des difficultés à faire des compétitions. Cependant, il y a toujours des adhérents inconditionnels de ce sport trop peu médiatisé.

Par équipe : maintien en départementale 2 et une deuxième place en coupe du Cambrésis.

En individuel, 2e place en championnat individuel du Cambrésis et une 3e place en championnat individuel du Nord.

### Scrabble : Nicolas LEMOINE

La section se réunit tous les samedis à 14h30 au foyer René Méresse.

Cette année les adhérents ont pris leur licence à la fédération française de scrabble et vont pouvoir disputer des parties officielles dans la région.

Il y a un manque de jeunes. C'est dommage, car ce jeu réclame concentration, rapidité, calcul numérique, orthographe et grammaire.

### Photo club : Michel BRASSARD

L'activité du club est basée sur le travail en noir et blanc.

La section a participé à un concours sur le thème « portes et portails du Catésis » et a obtenu un 1er et un 2e prix.

Une exposition collective est programmée pour 2003.

La section se réunit le samedi de 14h30 à 18h00 y compris pendant les vacances. Il y vient des adhérents de toutes les régions et tous les âges.

### Informatique : Guy LEMOINE

Tous les mercredis de 18h30 à 19h30 pour les jeunes, qui travaillent surtout sur Internet.

19h30 - 21h30 initiation au traitement de texte, tableur, PAO. Cette année, on commence l'utilisation de la PréAO (Power Point).

Actuellement, on ne peut plus rester isolé, il faut rechercher des partenaires pour améliorer le travail sur l'éducation et la citoyenneté. C'est pourquoi une convention est en cours de signature avec l'OMSAP. Depuis l'an dernier, on y crée et met à jour le site de l'Amicale Laïque et des différentes sections.

### Allemand : Ferdinand LEROY

Mardi 17h30 à 19h00

Mercredi 17h30 à 18h00 et de 18h00 à 19h00

### Cercle Gérard Philippe : Martine DEFRUIT

Les « artistes » se remettent au travail et nous ont présenté un sketch très amusant en fin de séance. Il s'agissait d'une répétition pour le Noël des anciens.

### Club Voyage : Marie-Thérèse DAUCHET

Toujours aussi prolifique. Que n'ont-ils pas visité ?

Il sera bien triste de perdre cette section en 2003 et ce sera une des priorités pour nous d'essayer de la conserver. Elle prendra certainement une forme différente de celle existante.

### Volley ball : Marc COLLIN

Que dire de cette section qui représente si bien l'AL par son travail et sa réussite.

Rappelons que l'équipe des benjamins est devenue championne de France en 2002, ce dont nous les félicitons une fois de plus.

### Les amis du Caudrésis : Patrick RAGUET

Participe à la mise en valeur du patrimoine de Caudry.

### Caudry vu par Léonce BAJART

L'ouvrage Caudry vu par Léonce BAJART est toujours disponible auprès de l'Amicale Laïque au prix de 15 € l'exemplaire.

Tél. 06 88 90 20 42

## Association de Géronto-Assistance Instance de Coordination Est-Cambrésis

21, bd Paturle -59360 LE CATEAU-  
Tél : 03.27.84.66.12  
Email : gerontoassist@aol.com  
Site internet : <http://members.aol.com/gerontoassist>

Calendrier des prochaines permanences de 10h à 12h:  
-Lundi 18 Novembre 2002.....  
Au Centre Social, rue de Paris -Quartier Maupassant  
-Lundi 2 Décembre 2002.....  
Au Foyer Albert SCHWEITZER, rue Marliot à Caudry  
-Lundi 16 Décembre 2002.....  
Au Centre Social, rue de Paris -Quartier Maupassant

Pour tout renseignement, contactez  
Mme BRISSEZ et Melle GRATTEPANCHE  
au 03.27.84.66.12



## Rencontre des Villes Jumelles de Wedel

Notre ville jumelle de Wedel réunissait les 13 et 14 septembre derniers ses trois partenaires : Vedjen, ville danoise ; Wolgast, ville de l'ex RDA et Caudry, et ce, dans le cadre d'un projet piloté par la Communauté Européenne.

Le but de cette manifestation exceptionnelle, regroupant plus de 200 participants était de mieux vivre l'Europe, à travers une réflexion commune sur l'organisation européenne, la comparaison des différents systèmes éducatifs ainsi que par la pratique du sport, de la musique...

C'est pourquoi, 60 Caudrésiens ont pris le 12 septembre dernier, la direction de Wedel, ville allemande de 32 000 habitants, située sur les rives de l'Elbe à proximité de Hambourg.

Sous l'impulsion des membres du Comité de Jumelage, présidé par Mr Nicolas LESTRINGUEZ, la délégation caudrésienne comprenait une représentation municipale emmenée par Mr BRICOUJ, Maire et Mr le secrétaire Général de Mairie ; Mr le proviseur du Lycée Jacquard ainsi qu'un important groupe de 10 jeunes composé d'une équipe de Handball et de membres de l'Orchestre des jeunes, accompagnés de responsables et de parents.

Comme toujours, l'accueil de nos amis allemands fut extrêmement chaleureux et chacun fut enchanté de retrouver ou de faire connaissance avec toute l'équipe d'organisation de la Ville de Wedel emmenée par Mr KAILERT, Maire et Mr FELSKE, Président du Conseil, épaulée par le Service Enfance et Jeunesse de la Ville sans oublier la participation des membres de l'Equipe Educative de l'Intégriel Gesamt Schule (IGS) qui accueillait depuis le début de la semaine 10 élèves du Lycée Jacquard hébergés dans les familles dans le cadre d'un échange scolaire.

Le programme fut très chargé et ambitieux. Pendant deux jours, les diverses délégations portèrent leur réflexion sur le fonctionnement de l'Europe, à travers des conférences débats ayant pour thème entre autres : l'Euro, l'organisation de la commune, les différents systèmes éducatifs...

Pendant ce temps, les élèves hébergés et pris en charge par la Maison des Jeunes de Wedel, partageaient la vie d'autres jeunes : Allemands, Danois et les échanges, les concerts, les tournois de Handball se succédaient.



Lors du bilan, l'ensemble des participants décida d'aller vers plus de jumelage :

- en multipliant les échanges sur internet
- en intensifiant les échanges spécifiques :
  - \* Les échanges scolaires entre IGS et le Lycée Jacquard et peut-être aussi vers d'autres établissements
  - \* Les stages en entreprise
  - \* Le sport, la musique
  - \* Les échanges culturels
  - \* La convivialité, dans la ville, au sein des familles

Cette convivialité et la chaleur humaine ne furent jamais absentes tout au long du séjour et notamment lors de la soirée de clôture, où l'ensemble des participants s'est retrouvé pour échanger encore, pour bâtir des projets de rencontre, pour mieux vivre son jumelage personnel.

Si bien que le dimanche matin, les yeux étaient humides, lorsqu'il a bien fallu se quitter pour reprendre le chemin du retour. Par bonheur, j'ai les coordonnées de mon nouvel ami : un étudiant, un sportif, un musicien et nous nous reverrons, c'est sûr ! à Caudry, les 24, 25 et 26 octobre 2003 pour célébrer ensemble les 40 années de relations amicales entre Caudry et Wedel.

Mr HACI IE.



A propos du 40ème anniversaire des relations Caudry Wedel, le Comité de Jumelage lance un appel pressant afin que l'hébergement de nos amis allemands soit assuré dans les familles de Caudry et des environs lors des journées des 24, 25 et 26 Octobre 2003, une occasion d'échanges fructueux offerte à chacun.

Entre temps, la possibilité vous est offerte de vous perfectionner ou de découvrir la langue en participant aux cours d'Allemand de l'Amicale Laïque, animés par Mr Ferdinand LEROY, les mardis et mercredis de 17h30 à 19h, au foyer de l'Amicale Laïque, rue Aristide Briand à Caudry.

Merci de déposer ce coupon réponse en Mairie à l'intention de Mr Nicolas LESTRINGUEZ - Comité de Jumelage.

À partir de votre proposition, toutes les informations utiles vous seront communiquées lors d'une réunion.

**40<sup>ème</sup> Anniversaire des relations amicales Caudry - Wedel 24, 25 et 26 Octobre 2003**

La famille : Nom : \_\_\_\_\_  
Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_

Se propose pour héberger \_\_\_\_\_ personne(s)

Date : \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

## Des Caudrésiens dans les instances fédérales

Doux Caudrésiens ont été élus dernièrement dans les instances fédérales du Volley Ball.

En effet, Mr Stéphane POULET a été admis au sein du Conseil d'administration de la Ligue des Flandres. Mr Patrick RAGUET, lui, a été nommé en octobre dernier, secrétaire de la Commission Technique Départementale.

Par ailleurs, ces deux Caudrésiens portent bien haut le renom de l'arbitrage :

-Stéphane POULET a été retenu pour participer au cycle pré-fédéral.

-Patrick RAGUET a arbitré récemment la rencontre internationale Franco-Belgique.

Cette saison, on pourra même les retrouver sur le petit écran (chaîne Eurosport) en tant que juges de lignes lors des matchs de la ligue professionnelle.

## Le sport à Caudry d'hier à aujourd'hui

Ecrire l'histoire du sport caudrésien peut sembler une entreprise audacieuse. Pourtant, depuis quelques mois, Patrick RAGUET et Vincent CARDON puisent dans les fonds d'archives, la matière qui fera de leur ouvrage une référence appréciée.

Les deux auteurs sont bien connus dans la Cité de la Dommel. En effet, au cours des dernières années, Patrick RAGUET est devenu la « mémoire vivante de Caudry ». Quant à Vincent CARDON, il n'est autre que l'éducateur sportif de la Ville de Caudry.

Par cet ouvrage, les deux auteurs souhaitent mettre à la disposition d'un large public une histoire détaillée, attrayante et richement illustrée du sport caudrésien. Au cours des pages, c'est la politique sportive de la ville, l'histoire de ses équipements et des associations disparues et existantes qui sont passées au crible.

Un ouvrage de référence qui paraîtra au cours du premier trimestre 2003. Si des Caudrésiens possèdent des documents ou ont en mémoire des souvenirs particuliers, ils peuvent prendre contact avec les auteurs.

Renseignements : 06.11.34.11.51.

Société de Gymnastique,  
« La Revanche Ouvrière Caudrésienne »  
fondée en 1901



## Une Caudrésienne Championne de France en Equitation

Mlle Diane VISEE ainsi que 3 autres cavaliers de l'Eperon d'Esnes ont participé au Championnat de France de Sauts d'Obstacles 5ème Catégorie à Lamotte Beuvron au parc Fédéral de la Fédération Française d'Equitation, après de nombreuses sélections tout au long de l'année.

Ces efforts ont été récompensés puisque Mlle Diane VISEE est revenue de ce championnat avec le titre de Championne de France ; Titre qui donne également au Centre Equestre « l'Eperon d'Esnes » créé par celle-ci il y a un peu plus de 4 ans, ses titres de Noblesse.

Ces résultats coïncident avec l'arrivée d'un nouveau moniteur, Emmanuel CAZIER, ancien cavalier National et International de concours complet. Ce qui ne manquera pas de dynamiser le Club ainsi que toute l'équipe d'encadrement dont les compétences et le sérieux sont aujourd'hui récompensés.

Mlle VISEE tient à remercier Mr Cyril CARDON pour la confiance qu'il a témoignée à l'Eperon d'Esnes en lui confiant, il y a deux ans, sa jument « Princesse », avec laquelle elle a remporté ce titre.

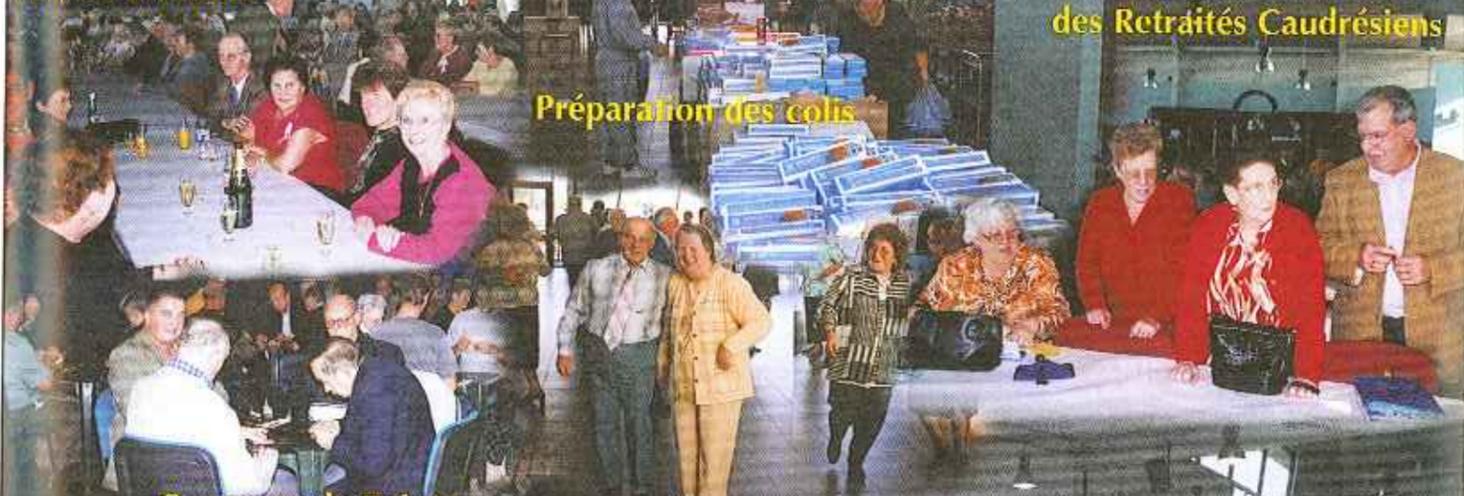
L'Eperon d'Esnes qui compte désormais environ 150 adhérents, se tient à votre disposition pour toute pension, reprise, reprise propriétaire, stage, passage d'examen, débouillage, accueil des centres aérés et foyers toute l'année.

Pour tout renseignement,  
Mlle Diane VISEE se tient à votre disposition  
au 03.27.82.48.48.

Association Hippique l'Eperon d'Esnes  
Hameau de la Râperie  
Route d'Haucourt - 59127 ESNES

## La semaine bleue

Gôter Dansant



Préparation des colis

AG de l'Association  
des Retraités Caudrésiens

Concours de Belote  
et de Scrabble



Repas Dansant

La semaine nationale des seniors et retraités s'est déroulée du 14 au 20 Octobre dernier. De nombreuses activités ont été proposées à nos chères têtes blanches avec la collaboration du Conseil Général, de la Municipalité, du Foyer Albert Schweitzer et l'association des Retraités Caudrésiens.

## Thé Dansant de Noël

ouvert aux personnes de 60 ans et plus  
**Mercredi 18 Décembre 2002**  
à partir de 15 h

**À la Salle Polyvalente du Val de Riot**  
Entrée Gratuite.

Inscription  
au Foyer Albert Schweitzer  
du 5 au 13 Décembre 2002  
Tél. 03 27 85 28 93

A vos agendas

## Thé Dansant de la Saint-Valentin

**Vendredi 14 Février 2003**

Animé par Prestig'Music

(Tarif non défini)

Renseignements au Foyer Schweitzer

Rue Marliot - CAUDRY

Tél. 03 27 85 28 93



## Au Club Pongiste Caudrésien, le travail rapporte des titres !

Les 15 et 16 juin derniers, Aymoric DRUENNE, 16 ans, représentait le Club aux Finales Nationales par classement près de Grenoble.

Troisième départemental du Critérium Fédéral, cinquième au Régional, il était qualifié au National. Il a échoué en 1/16ème de finale mais il termino 20ème Français dans son classement (50). Durant toute cette saison, grâce à son sérieux, son assiduité aux entraînements, son écoute aux conseils de l'entraîneur, il n'a fait que progresser. Il a commencé la saison classé 60, il la termine 45. Ayant, vu son âge, une grande marge de progression, il intégrera bientôt l'équipe fanion du club évoluant en Régionale 1.

Pour clôturer sa saison bien remplie, il vient de remporter le titre de Champion du Nord lors des finales des districts.

D'autres joueurs du Club ont glané des plaques d'honneur dans les différentes compétitions mais il faut signaler tout particulièrement la performance d'Antoine GRIERE, 11 ans qui a remporté le Premier Pas Pongiste, échelon académique, épreuve réservée aux débutants (il n'avait jamais touché une raquette en Octobre 2001).

Les résultats de ces jeunes (l'avenir du Club) sont obtenus grâce au travail d'encadrement que le club peut leur offrir avec Sébastien VANDEWALLE, « emploi-jeunes » depuis septembre 2000. C'est un travail de longue haleine qui commence sérieusement à porter ses fruits.

Liste des prix du concours des Ecoles Fleuries (Comité du Secteur de Cambrai, Caudry, Le Cateau et Solesmes) Année 2002:

Catégorie Ecoles Maternelles : Ecole BATAISSE & LAITE - Prix d'Excellence

Catégorie Ecoles Élémentaires : Ecole Paul BERT - Prix d'Honneur

Catégorie Collèges : Collège PREVERT - Prix d'Encouragement

**Félicitations à tous !!!**

## Coup de théâtre à l'école Paul Bert

Vendredi 17 juin, en préambule de la fête scolaire, les élèves de la classe de CM1/CM2 dirigés par Mr LECLERCQ ont présenté une pièce policière intitulée « Le chat assassiné ». En première partie, les acteurs en herbe avaient mis en scène deux fables de La Fontaine.

Les quelque quatre-vingts parents et amis qui avaient pris place dans ce théâtre improvisé, furent ravis du divertissement proposé. Cette heureuse initiative sera sans doute renouvelée ces prochaines années.



## Paul Bert remporte son défi !



A l'initiative du Collège Jean Monnet et de sa documentaliste, les élèves des écoles primaires de Caudry ont participé à un « défi-lecture ».

Après avoir étudié pendant un trimestre, une sélection de cinq livres sur le thème des droits de l'enfant, toutes les classes de CM2 et de 6ème ont produit un questionnaire qu'ils se sont échangé.

Au terme des confrontations opposant une classe du collège et une classe primaire, ce sont les CM2 de l'école Paul Bert dirigés par Mme ALLAIN qui sont sortis vainqueurs de l'épreuve. Une distinction leur fut remise lors de la fête du collège Jean Monnet.

Voilà une belle initiative, couronnée de succès, qui devrait être renouvelée l'an prochain.

Paul Bert

Janssoone

Bataisse et Laité

Jean Monnet

Jacques Prévert

Françoise Dolto

Jean Lebas

Jean-Marie

La Rentrée des classes

## Cross du collège Jean Monnet

C'est sous un ciel menaçant, mais néanmoins clément, que s'est déroulé le traditionnel cross du Collège Jean Monnet, le mardi 22 Octobre, veille de vacances scolaires. Quelque 650 élèves, répartis dans dix courses différenciées entre elles, par l'âge et le sexe, ont effectué leur parcours, en empruntant un fort beau circuit situé entre le Collège et la Base de Loisirs, alternant gazon et bitume. A l'issue de leur course, les meilleurs d'entre eux ont été sollicités pour représenter le collège au cross de district, le 13 Novembre dernier.

C'est l'ensemble de la communauté éducative qui a été sollicité pour assurer la réussite de cette manifestation sportive qui a débuté la saison UNSS de cross hivernal, et a conclu les cycles d'endurance en cours d'EPS. Les professeurs encadrant habituellement les élèves se sont vu affectés sur le parcours, mais également à la restauration d'après course, à l'arrivée, au vestiaire ou encore au secrétariat. Le personnel de service a assuré la partie technique, les surveillants et le personnel médical, Mme GOLENS, LISZEWSKI et LERNON, étaient sous responsables en cas d'incident voire d'accident. Le secrétariat chargé des résultats a été assuré par Mr DELFOLIE, aidé par d'autres collègues. La Ville de Caudry a répondu favorablement à la demande de prêt de matériel mais également par la mise en place de barrières et autres délimitations par les ouvriers municipaux. Un ancien collègue, Mr Francis DENHEZ a répondu présent à l'arrivée, aidé par quelques élèves dispensés. La police a assuré une présence discrète et souhaitée.

Le cross est une manifestation importante dans la vie du collège, prise très au sérieux, à la fois par les élèves, l'administration, Mr WIART et LOISEAU, principal et principal-adjoint, ainsi que l'association des parents d'élèves, qui avec l'aide de la coopérative, récompense les jeunes ayant participé aux cross de district et départemental, lors d'une remise de prix fin janvier.

Cette année encore, quelques courageux collègues ont partagé la course des cadets, clôturant de fort belle façon, un après-midi sportif.

Thierry THEBERT.

L'important étant de participer, voici néanmoins le podium de chaque course :

**Benjamine 1 (1991/92) :**

Cécile POTIER, Julio LENNE, Lolita BEAUVOIS

**Benjamin 1 (1991/92) :**

Charly CAILLAUX, Moustafa ERROUZI, Quentin BALEMBOIS

**Benjamine 2 (1990) :**

Alix THEBETI, Aurélie OUIJARD, Jennifer LERNON

**Benjamin 2 (1990) :**

Fabien HERLIN, Nicolas MERESSE, Guillaume I FFFBVRF

**Minime Fille 1 (1989) :**

Virginie BOUVARD, Mélanie ALTRUY, Cindy QUERSIN

**Minime Garçon 1 (1989) :**

Aurélien LEBON, Henri LOZE, Mathieu BONNEVILLE

**Minime Fille 2 (1988) :**

Prescilla LACOURTE, Sophie SYMPHORIEN, Vanessa POULAIN

**Minime Garçon 2 (1988) :**

Julien COYEZ, Jeffrey CAILLAUX, Damien BADOR

**Cadette Fille (1986/87) :**

Lucile TAISNE, Séverine ALTRUY, Marie GARCIA

**Cadet Garçon (1986/87) :**

Kevin DEJOIE, Damien DEROZIER, Jacques DEBHEMME

## Une nouvelle équipe au Restaurant Scolaire



LES ORGANISATEURS



## Le contrôle de l'obligation scolaire

Afin de lutter contre les formes d'abandon scolaire et de respecter le droit de chaque enfant à bénéficier d'une instruction, qui peut être assurée au sein d'un établissement d'enseignement, la loi n°98-1165 du 18 décembre 1998 stipule notamment que « les personnes responsables d'un enfant soumis à l'obligation scolaire doivent le faire inscrire dans un établissement d'enseignement public ou privé ou déclarer au Maire et à l'Inspecteur d'Académie, Directeur des Services Départementaux de l'Éducation Nationale qu'elles lui feront donner l'instruction dans la famille. Dans ce cas, il est exigé une déclaration annuelle. »

Ce texte vient compléter le décret 66-104 du 1er Février 1966 qui dispose dans son article 3 que, chaque année, le maire dresse la liste de tous les enfants résidant dans sa commune et qui sont soumis à l'obligation scolaire.

Pour faciliter la constitution et la mise à jour de la liste scolaire, les directeurs et les directrices des établissements scolaires publics ou privés doivent déclarer au Maire, dans les huit jours qui suivent la rentrée des classes, les enfants inscrits dans leur établissement.

L'article 4 du même décret précise que le Maire fait connaître sans délai à l'inspecteur d'Académie les infractions à l'obligation d'inscription dans une école ou de déclaration d'instruction dans la famille.

# Point Jeunes

Journée "Armée-Jeunesse"  
à Bourlon

Cet été avec le S.E.J.

Des fruits au goûter  
au Centre de Loisirs

Découverte de la célèbre  
"Jeep"

Opération JUNICODE  
au Centre de Loisirs  
avec la Police Nationale

Initiation à l'Aviron

## Concours de Poésie...

Organisé par l'Atelier d'écriture « La Caudriole »  
Sous couvert de l'Office Municipal de la Culture  
En partenariat avec l'Office Municipal d'Animation  
et de promotion de Caudry.

Modalités :

-Dates de dépôt : du 1er Février au 1er Mai 2003  
-Ouvert à tous

2 sections :

-l'humour (forme au choix)  
-Un sonnet classique

2 catégories :

-adultes  
-jeunes jusqu'à 18 ans en 2003

Pour tout renseignement et pour retirer le règlement:  
(Par correspondance, joindre une enveloppe timbrée  
pour la réponse)

O.M.S.A.P

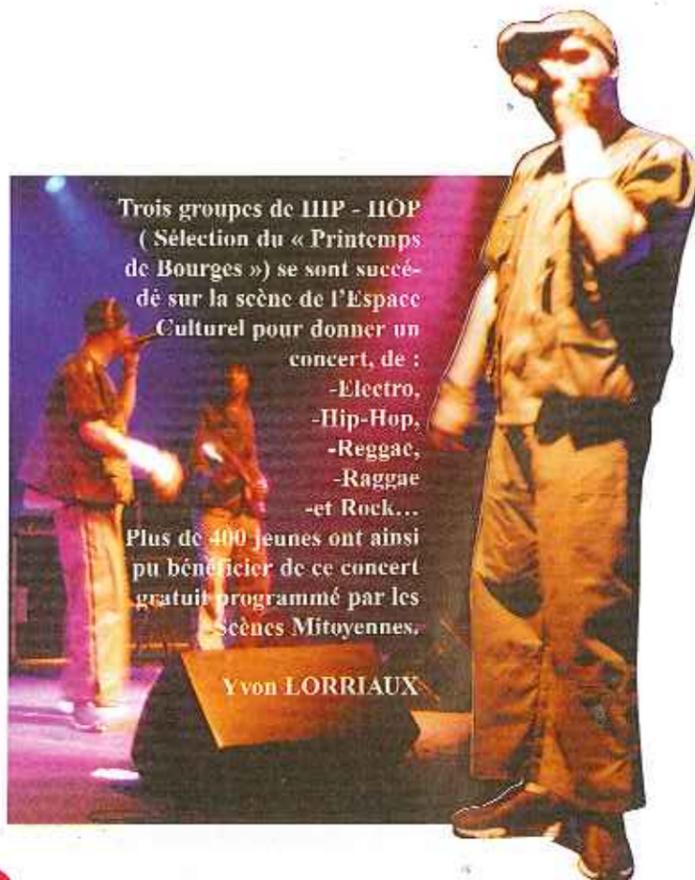
11, rue Gambetta (bâtiment des ASSEDIC)  
59540 CAUDRY - 03.27.76.16.09

Trois groupes de HIP - HOP  
( Sélection du « Printemps  
de Bourges ») se sont succé-  
dé sur la scène de l'Espace  
Culturel pour donner un  
concert, de :

-Electro,  
-Hip-Hop,  
-Reggae,  
-Raggae  
-et Rock...

Plus de 400 jeunes ont ainsi  
pu bénéficier de ce concert  
gratuit programmé par les  
Scènes Mitoyennes.

Yvon LORRIAUX



# Vie Culturelle

## La Chorale « A Croche Chœur »

La Chorale, créée il y a plus de 15 ans et appelée depuis son origine « Municipale », s'est dotée d'un nouveau nom qui a été choisi dernièrement par tous les membres de l'Association lors d'une répétition. Elle s'appelle désormais : « A Croche Chœur »!!!

Ce jeu de mot volontaire a pour vocation d'accrocher tous les cœurs réjouis par les mélodies de la Chorale, mais également des futurs membres qui souhaiteraient intégrer celle-ci ! C'est facile : les répétitions se déroulent chaque mercredi soir, de 20h à 21h30 (sauf vacances scolaires) à l'école de Musique, rue Osbert.

C'est gratuit et sympathique ; le répertoire est riche et varié : classique avec des œuvres de Haendel et Mozart, variétés françaises ou tirées de comédies musicales étrangères, gospel... bref, de quoi satisfaire tous les goûts !

Le chef de chœur est un jeune pianiste talentueux : Monsieur Geoffrey STORM qui dirige la Chorale à 4 voix, basses et ténors pour les hommes, sopranes et alti pour les femmes.

La Présidente est Madame Françoise PLATRET. Vous êtes tous invités à venir nombreux écouter les diverses prestations en espérant que des vocations naîtront (les hommes sont particulièrement recherchés et chouchoutés par les choristes !)

Les dates des activités prochaines :

\*Vendredi 20 Décembre à Saint-Amand à 20h30 :

Orchestre d'Harmonie de St Amand, avec la participation des chorales de Bouchain, de St Amand et de Caudry.

\*Marché de Noël : Samedi 21 décembre vers 18h

Au programme : Le Gospel, 2 Chants de Noël, Exodus.



## Réunion de travail en Mairie au sujet de l' Espace Culturel



Guy BRICOUT, Maire de Caudry, Conseiller Général du Nord ainsi que des conseillers municipaux ont écouté les propos de l'architecte M. Roussé qui a présenté le projet d'un espace de liaison entre l'espace culturel et le théâtre.

Situé à 3,5m de hauteur, il aura une superficie de 140m2.

Pour l'instant il faut attendre les subventions pour la mise en chantier de l'ouvrage.

Yvon Lorriaux

## Quelques nouvelles brèves de l'Association Photo Passion Caudry :

-Photo passion Caudry organise les 12 et 13 Avril 2003 à Caudry, dans ses locaux, le jugement de l'Europa Cup qui est un concours international prisé dans le monde entier. Par là-même Photo Passion Caudry aura une représentation internationale.

-Au 11ème Austrian Super Circuit Hasselblad (qui est le plus grand concours mondial) une série de 4 photos et le portrait d'un Caudrésien de Monsieur Pascal AUVE ont été retenus. De plus une photo a été choisie pour être dans le prestigieux catalogue réservé aux participants du monde entier.

-Photo Passion se lance dans la photo numérique et les premières images ont été exposées au Musée de la Dentelle. Une des images de M. AUVE a servi pour réaliser l'affiche de l'exposition « Merveilles de l'Orient » et d'autres pour éditer des cartes postales.

-En 2003 Photo Passion Caudry fête ses 20 ans et prépare une exposition de prestige avec les images des membres du club.

Photo prise lors du carnaval d'Eté 2002



## L'Association des Parents d'Élèves de l'École de Musique

L'Assemblée Générale de l'Association s'est dotée d'un nouveau conseil d'Administration le 7 Octobre 2002.

En voici la composition :

Président : Monsieur Daniel DELSAUX, Président-Adjoint : Monsieur Maxime THERON, Secrétaire : Madame Christine CHAILLET, Secrétaire-Adjointe : Madame Sandrine CLAISSE, Trésorière : Madame Pascale BOITEAUX, Trésorier-Adjoint : Monsieur Francis DELAMARE, les membres actifs : Dominique DELSAUX, Audrey DELSAUX, Béata KOZIOL et Josette BEAUJARD.



# Agenda... Expositions au Musée des Dentelles et Broderies

« Chaussures et chaussons... »

« Quand les dentelles se mettent au pas. »

**Du 12 Octobre 2002 au 12 Janvier 2003**



Accessoire de mode par excellence, la chaussure a su conjuguer l'élégance et le confort. Cette exposition illustre le travail de la création au service de l'hyper féminité avec des chaussures recouvertes de dentelles leavers fabriquées à Caudry et signées par de grands couturiers comme DIOR, GIVENCHY, LOUBOUTIN...

**Mais aussi l'étonnement et la féerie de chaussures brodées et conçues pour de grands acteurs de cinéma par l'atelier Pompeï.**

« Robes de mariée... »

« Une histoire de dentelles »

**Du 18 Janvier 2003 au 11 Mai 2003**

Dentelles à motifs floraux ou abstraits, chantilly vaporeuse ou hautes bases à grandes écailles, ces créations textiles sont imaginées pour concevoir des écrans de beauté, destinés à une journée unique : le mariage. Caudry est le premier pôle français de fabrication de la dentelle Leavers destinée à la robe de mariée.

**Exposition haute couture et histoire locale.**

**A partir du 1<sup>er</sup> Janvier 2003, les Caudrésiens vont pouvoir bénéficier de tarifs préférentiels. Renseignez-vous au Musée Caudrésien des Dentelles et Broderies.**

Musée de la Dentelle - Place des Mantilles - 59840 CAUDRY  
Tél : 03.27.76.29.77 - Fax : 03.27.76.62.01

Horaires et jours d'ouverture :  
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h (fermé le mardi)

Le week-end : 14h30 à 18h

Jours fériés durant lesquels le musée est fermé :  
1<sup>er</sup> Mai, 1<sup>er</sup> Novembre, 24, 25 et 31 Décembre et enfin le 1<sup>er</sup> Janvier.

« Dentelles de rêves pour doigts de fée »

**Du 17 Mai 2003 au 9 Septembre 2003**



L'imagination est une source de plaisir. Créer pour le beau, au rythme de ses idées. C'est dans cet esprit que Sylvie FACON, jeune créatrice nous confie ses réalisations les plus raffinées, exquises par le bon goût du travail de la peinture, des perles et de la sculpture sur des robes de dentelle, organza et de mousseline...



« Les années 40 - 50, après l'occupation, revivre avec beauté et élégance... »

**Du 13 Septembre 2003 au 11 Janvier 2004**

Au sortir de la guerre de 1940-45, l'instinct de certains couturiers amène les femmes à assumer leur féminité. Le corps devient sculptural. Christian DIOR crée le New Look, les sous-vêtements y contribuent. Ce style correspond à une explosion de vitalité, à une reprise en main du chic. Il s'agit après l'occupation de revivre avec beauté et élégance.

C'est cette période que cette exposition illustrera.

# Ciné Goûter

Le rendez-vous des cinéphiles en herbe

« Allez au cinéma avec les Scènes Mitoyennes ! »

Les Cinégoûters au cinéma le Millénium et au cinéma Les Archers de Cambrai

Les Archers de Cambrai et Le Millénium de Caudry souhaitent sensibiliser ensemble le jeune public au cinéma en leur proposant des rendez-vous mensuels dans leurs salles : Les Cinégoûters.

Le Cinégoûter pourrait devenir le rendez-vous des cinéphiles en herbe du Cambrésis.

Tarif unique : 5 € (le règlement s'effectue au moment de l'inscription qui se fait au cinéma au préalable).

Un cinégoûter, qu'est-ce que c'est ?

C'est un film, une animation et un goûter.

Les enfants auront le plaisir de découvrir de grands films de cinéma : des films d'aujourd'hui, bien sûr, mais aussi des grands classiques, des dessins animés ou encore des films d'animation. L'animation qui suit pourra prendre plusieurs formes : un atelier autour du cinéma d'animation, un atelier autour du costume, une approche du conte, ou encore la découverte des personnages et de l'histoire...

Vous pouvez trouver la plaquette des Cinégoûters dans votre cinéma. Le prochain programme sortira début Janvier.

Hélène Patin  
Médiatrice cinéma

**Le cinéma Les Archers vous accueille à la médiathèque de Cambrai, rue des Archers.**

Administration : 03 27 83 89 00,  
Répondeur vocal : 03 27 81 28 49

**Le cinéma Le Millénium vous accueille :**

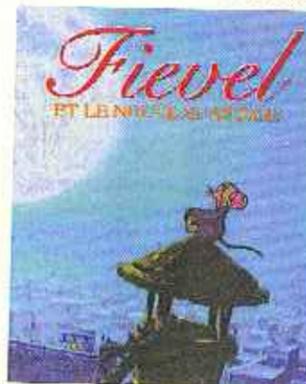
Place des Mantilles à Caudry.  
Administration : 03 27 70 09 60,  
Répondeur vocal : 08 36 68 04 76

**Les prochains Cinégoûters :**

« Fievel et le nouveau monde »

Mercredi 4 Décembre à 15h au Millénium

Film d'animation américain (1986). Durée : 1h 17mn.



Réalisé par Don Bluth

En Russie, en 1885, les souris sont de plus en plus menacées par les chats. Fievel et sa famille décident alors d'émigrer aux Etats-Unis où on dit que les rues sont pavées de fromage et qu'il n'y a aucun chat. Après de multiples aventures, Fievel arrive dans la grande



métropole et découvre que la vérité est toute autre.

Outre sa beauté plastique et ses qualités techniques et artistiques, « Fievel et le nouveau monde » se caractérise par le soin maniaque accordé aux moindres détails, tant ceux relatifs aux personnages, qui sont tous dotés d'une personnalité et d'une existence propre, au même titre que des êtres de chair et de sang, qu'aux objets et aux décors, notamment ceux du New York des immigrants de la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle.

Alain Garel

« L'enfant qui voulait être un ours »

Mercredi 18 décembre à 14h30 aux Archers

Sur la banquise, dans le Grand Nord, un couple d'ours



assiste impuissant et désespéré à la naissance de son ourson mort-né. Au même moment, dans une maison de bois, non loin de là, une femme accouche d'un adorable bébé. Alors, le père ours vole le bébé et l'apporte à son ourse qui l'entoure de tout son amour et l'élève selon la tradition ourse. Mais les parents du bébé le recherchent désespérément et finissent par le trouver, déjà grand. Le petit garçon est déchiré entre son désir d'être ours et son apparence humaine. Il devra traverser mille épreuves pour choisir et accomplir son destin...

## Du 20 au 26 novembre 2002 :

### Intervention Divine

Drame Palestinien (2001). Durée : 1h32  
Réalisé par Elin Suleiman  
Avec E. Suleiman, M. Khader, N. F. Daher  
Fr., un Palestinien vivant à Jérusalem, est amoureux d'une Palestinienne de Hamalish. L'homme est partagé entre son amour et la nécessité de s'occuper de son père, très fragile...

### Austin Power dans Goldmember

Comédie Américaine (2002). Durée : 1h35.



Réalisé par Jay Roach  
Avec Mike Myers,  
Beyoncé Knowles,  
Michael Caine,  
Michael York...  
Cela fait maintenant trois ans que le célèbre espion Austin Powers a mis le docteur Denier hors d'état de nuire. Mais ce dernier et son assistant Mini-Moi parviennent à s'échapper d'une prison haute sécurité. Le docteur Denier s'adjoint les services du mystérieux Goldmember...

### Le transporteur

Thriller Français et Américain (2001).  
Durée : 1h34. Réalisé par C. Yuen, L. Letierier  
Avec J. Statham, S. Qi, F. Berléand, R. Young  
Pour les livraisons à haut risque, Franck est toujours là. Il obéit aux trois règles d'or : ne poser aucune question, ne pas ouvrir les colis et ne pas enfreindre les deux premières au risque d'y trouver la mort. Mais cette fois-ci, Franck a ouvert le sac posé dans son coffre et a découvert une jeune femme. Face à ce cas de conscience il ne va pas pouvoir fermer les yeux et décide d'aider ce "colis"...

## Du 27 novembre au 3 décembre :

### Le fils

Film dramatique belge, français (2001).  
Durée : 1h43 Réalisé par J-P et L. Dardonne,  
Avec Olivier Gourmet, Morgan Marinne, Isabella Soupart, Rémy Renaud, Nassim Hassaini  
Olivier est fornicateur dans un centre de réinsertion sociale. Un jour, la directrice lui demande d'accueillir Francis, un adolescent désireux d'apprendre les métiers du bois. Olivier refuse. Le jeune garçon est alors placé dans l'atelier de soudure. Qui est Francis ? Pourquoi Olivier se met-il à le suivre dans l'établissement, dans les rues de la ville, jusqu'à son immeuble ?

### La planète au trésor

Film d'animation Américain (2001).  
Durée : 1h35. Réalisé par R. Clements, J. Musker  
Avec les voix de D.Hallyday, M. Laroque, L. Deutsch, J. Gordon-Levitt, D. Hydo Pierce  
Jim Hawkins, un garçon de quinze ans, vit dans une ville portuaire. Un jour, il tombe sur un homme gravement blessé, mais il ne peut le sauver de la mort. L'homme, du nom de Billy Bones, lui remet un orbe précieux qui contient une carte. Celle-ci mène à un fabuleux trésor de pirates, le légendaire "butin des mille mondes"... Le docteur Doppler organise rapidement une expédition à bord du H.I.S.I. Legacy, un magnifique galion de l'espace... Jim entreprend ce fantastique voyage comme mousse.

### Ah si j'étais riche

Comédie Française (2002).  
Durée : 1h 45. Réalisé par G. Bitton  
Avec J-P Darroussin, V. Brunl-Tedeschi, R. Berry, F. Morel, Z. Soualem  
Entre sa femme qui engage une procédure de divorce, les dettes qui s'accumulent et un emploi menacé, Aldo Bonnard voit sa vie se déliter, jusqu'au jour où il gagne une fortune au loto. Alors qu'il est sur le point d'annoncer la nouvelle à son épouse, il découvre qu'elle le trompe avec son nouveau patron...

## Du 4 au 10 décembre 2002 :



### Meurs un autre jour

Film d'espionnage britannique et américain (2002).  
Réalisé par Lee Tamahori  
Avec Pierce Brosnan, Halle Berry, Toby Stephens...  
Une opération secrète, menée en Corée du Nord par James Bond et 2 de ses hommes, est compromise par un traître non identifié. S'ensuit une course poursuite en hovercraft au cours de laquelle le colonel nord-coréen Moon trouve la mort et son lieutenant, Zoo, est gravement blessé. James Bond est quant à lui capturé et jeté dans une prison militaire...

### Bowling for Columbine

Documentaire Américain, Canadien (2002). Durée : 2h. Réalisé par Michael Moore  
Avec Michael Moore  
Michael Moore enquête sur la violence provoquée par les armes à feu aux Etats-Unis. Son point de départ est la tragédie du lycée Columbine dans le Colorado en 99.

### Pour un garçon

Romance Américaine (2001).  
Durée : 1h45  
Réalisé par Paul Weitz, Chris Weitz  
Avec Hugh Grant, Toni Collette, Rachel Weisz, Nicholas Hoult, Sharon Small  
Will Freeman est un trentenaire londonien et un célibataire endurci. Vivant allègrement grâce aux droits d'auteur qu'il perçoit sur une chanson de Noël écrite par son père, il s'invente un fils pour draguer des mères célibataires. Un jour, il fait la connaissance de Marcus, un garçon de douze ans, fils de Fiona, hippie et végétarienne, et tête de Turc de l'école. Will et Marcus deviennent amis, et pendant que Will apprend à Marcus l'art d'être cool, Marcus apprend à Will l'art d'être... adulte.

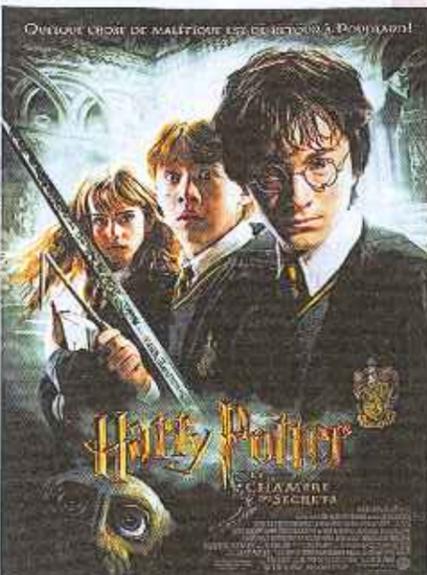
### Fiel et le nouveau monde

Consulter la fiche film dans le programme du cinégoûter

## Du 11 au 17 décembre 2002 :

### Harry Potter et la chambre des secrets

Film fantastique Américain et Britannique (2002). Durée : 2h30  
Réalisé par Chris Columbus

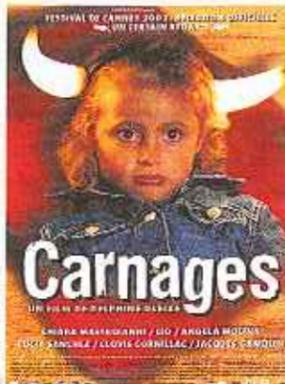


Avec D. Radcliffe, R. Grint, E. Watson, K. Branagh, R. Harris  
Alors que l'oncle Vernon, la tante Péunia et son cousin Dudley reçoivent d'importants invités, Harry Potter est contraint de passer la soirée dans sa chambre. Dobby, un elfe, fait alors son apparition, il lui annonce que de terribles dangers menacent l'école de Poudlard Harry refuse de le croire...

## Du 18 au 24 décembre 2002 :

### Harry Potter et la chambre des secrets

Consulter la fiche film dans la 2<sup>ème</sup> colonne de cette page



### Carnage

Film dramatique Français (2001).

Durée : 2h10

Réalisé par Delphine Gleize

Avec Chiara Mastroianni, Angela Molina, Lio, Lucia Sanchez, Clovis Cornillac...

C'est l'histoire d'une petite fille de cinq ans qui pense que tous les animaux sont plus grands qu'elle. C'est une

histoire avec une Andalouse de supermarché, un torero, un patineur, un taxidermiste, une institutrice, une tentative de parricide, un adultère, une crise de convulsions, un dogue allemand, des quintuplés, des cicatrices, des grains de beauté, des grains de folie...

## Du 25 au 31 décembre 2002 :

### L'enfant qui voulait être un ours

Consulter la fiche film dans le programme du cinégoûter

### Spider

Thriller Canadien et Britannique (2001).

Durée : 1h38. Réalisé par David Cronenberg

Avec R. Fiennes, B. Hall, G. Byrne...

Après plusieurs années d'internement psychiatrique, un jeune homme, surnommé Spider, est transféré en foyer de réinsertion dans les faubourgs de l'est londonien. C'est à quelques rues de là qu'enfant, il a vécu le drame qui a brisé sa vie. Il n'avait pas encore douze ans, lorsque son père a tué sa mère pour la remplacer par une prostituée dont il était tombé amoureux...

### Meurs un autre jour

Consulter la fiche film dans la 2<sup>ème</sup> colonne.

## Du 1er au 7 janvier au 2002 :

### Le Seigneur des anneaux : les deux tours

Film américain (1999). Fantastique.

Réalisé par Peter Jackson

Avec Elijah Wood, Viggo Mortensen, Sean Astin, Ian McKellen, Christopher Lee

Accompagné de son "chaperon" Sam, Frodon Sacquet, le Hobbit, doit braver de terribles dangers pour tenter de détruire l'Anneau Unique, convoité par Sauron, le Seigneur des ténèbres. De leur côté, Gimli le nain, Legolas l'elfe et Aragorn l'humain doivent sauver Pippin et Merry, capturés par les Orques. Par miracle, le magicien Gandalf le gris réapparaît et part à l'assaut de Saroumurg, corrompu par le désir de l'anneau.

### La planète au trésor

Consulter la fiche film dans la 1<sup>ère</sup> colonne de cette page

**Envie d'émotions, de joie, de rire, de rencontres ? Envie de découvertes, de surprises, de culture ? Alors, bienvenue dans la troisième saison culturelle des Scènes Mitoyennes.**

**Cette année encore, nous vous proposons un choix de spectacles variés et novateurs qui vous attendent tout près de chez vous. De Cambrai à Le Gateau, en passant par Caudry, Caullery, Bertry, Maurois, Walincourt-Selvigny, Boussières et Ligny en Cambrésis, ce sont chaque mois des rendez-vous chargés d'originalité et de convivialité.**



**Procurez-vous notre plaquette, disponible librement auprès des mairies, offices du tourisme et tout autre lieu culturel ou en nous appelant au 03.27.70.09.60., et découvrez tout notre programme ainsi que notre formule d'abonnement très avantageuse.**

**Bonne saison et soyez les bienvenus !**

Karine FRECHIN

Médiatrice du spectacle vivant

## Les Fêtes Secrètes

- Cie Myriam Dooge Danse

Vendredi 29 novembre à 20h30

Espace Mélayers à CAUDRY

Tarifs : 10 € et 7 €

« Cette chorégraphie, fluide comme l'eau d'une rivière qui passe et où l'on aime à se rafraîchir, est troublante et va droit au cœur ». Les danseurs ont la légèreté de la sensualité qui glisse entre les doigts parce qu'éphémère et invisible... un véritable régal où l'émotion se conjugue à merveille avec l'humour et la complicité. Myriam Dooge nous offre un moment d'éclaircie qui nous rappelle que les joies les plus intenses sont les plus simples.

## Samarabalouf

Swing gitan

Samedi 7 décembre à 20h30

Salle des Fêtes de WALINCOURT-SELVIGNY

Tarifs : 8 € et 5 €

Né d'une rencontre avec des gitans un soir dans un café de Lille, Samarabalouf évolue dans une musique mélangée qui se situe entre le jazz et les accords tsiganes. Deux guitares et une contrebasse, cela suffit bien pour nous gonfler le cœur d'un ravissement léger et gai ! Musiciens fous, ou fous de musique, à vous de choisir...

## Gjallarhorn

World Music

Vendredi 20 décembre à 20h30

Salle des Archers à CAMBRAI

Tarifs : 10 € et 7 €

Entièrement acoustique, la musique de Gjallarhorn (originaire du sud-ouest de la Finlande) explore les effets sonores. Une des singularités du groupe est le didgeridoo qui apporte une couleur envoûtante au jeu intense du violon et aux arrangements hautement raffinés. Les ballades et les danses au tempo subtil sont accompagnés par la voix transparente et radieuse de Jenny Wilhems.

## Lilith Quartet

Jazz

Dimanche 12 janvier à partir de 20h

L'Excentric Café à CAMBRAI

Entrée libre

Reprenant des standards du jazz ainsi que des morceaux comme ceux de Björk, le Lilith Quartet nous offre un style nouveau, le "Pop-Jazz". Cela ne l'empêche pas d'être déjà reconnu, de plaire aux amateurs de jazz et de séduire les néophytes. Libre d'être infidèle à toutes les formes de purisme, Lilith Quartet a la "Pop-Jazz-Attitude" !



## Andy J. FOREST

Blues

Vendredi 24 janvier à 20h30

Salle des Fêtes de LE GATEAU

Tarifs : 10 € et 7 €

Harmoniciste virtuose, chanteur charismatique, auteur d'une douzaine de disques, Andy J. Forest est aussi poète, écrivain et publie cette année son premier roman !! (Lettre de l'enfer. éd. Gallimard). La profondeur de ses textes et l'originalité de sa musique—brassage de blues, de jazz et de musiques festives louisianaises (Cajun, Rythm'n'blues, Zydeco) font de lui l'un des plus singuliers représentants de la nouvelle génération de Bluesmen. A découvrir absolument.

## Inconnu à cette adresse

Théâtre

Cie Théâtre du Monde Perdu

Vendredi 31 janvier à 20h30

Espace Mélayers à CAUDRY

Tarifs : 10 € et 7 €

Basée sur la correspondance fictive (1932 à 1934) entre un Allemand et un Juif Américain unis par des liens fraternels, cette pièce, incisive, intense et un dénouement surprenant est un instantané, une photographie prise sur le vif qui décrit sans complaisance, ni didactisme, une tragédie à la fois intime et collective, celle de l'Allemagne nazie. A partir de 17 ans.

## Renseignements et réservations :

Office de tourisme de Cambrai 03.27.78.36.15

Office de tourisme de Caudry 03.27.76.29.85

## Pour toute correspondance :

Scènes Mitoyennes, place du Général de Gaulle - BP 199 - 59544

CAUDRY

Tel : 03.27.70.09.60 / Fax : 03.27.70.09.61 / E-mail :

scenes.mitoyennes@wanadoo.fr

**SCÈNES MITOYENNES**

# Naissances

02/05/02	Lola	DOS SANTOS - DA COSTA	12/08/02	Faustine	DENICOURT	23/09/02	Iony	MARCAILLI
01/06/02	Lucas	DEHAIES	12/08/02	Horine	RODRIGUES	27/09/02	Maxime	DONNAINI
05/07/02	Océane	VARLOT	14/08/02	Océane	CORIEZ	30/09/02	Pauline	DEPIRRÉ
08/07/02	Rémi	BONIFACE	18/08/02	Cindy	DEHAYE	02/10/02	Océane	IAYADENE
08/07/02	Gwendoline	FARCY	18/08/02	Emmy	LEVEQUE	07/10/02	Sarah	GARCIA GONZALEZ
11/07/02	Kelly	CLAISSE	19/08/02	Evan	MAGNIER	10/10/02	Yael	HOE
12/07/02	Ilona	PIPART	22/08/02	Jordan	CORNU	12/10/02	Alexis	TOMASZYK
14/07/02	Axelle	DUMONT	22/08/02	Yaakoub	LAATHI	14/10/02	Tanguy	PLUCHARD
14/07/02	Thomas	LADENT	22/08/02	Corentin	MARCEIAI	15/10/02	Léa	BRAY
15/07/02	Brenda	RENOLD	26/08/02	Violaine	BLAS	15/10/02	Marion	DUCORNET
25/07/02	Charles	COTTON	31/08/02	Axel	LABY	16/10/02	Clément	ORIGAI
27/07/02	Valentin	CROMBOIS	02/09/02	Ophélie	DHAUSSY	20/10/02	Tatiana	PROUVEUR
30/07/02	Fléna	BOUCIIF	03/09/02	Anloine	FRANCOIS	22/10/02	Erwan	MACILU
30/07/02	Wendy	TAISNE	07/09/02	Justine	DEJARDIN	23/10/02	Noémie	PARENT RAMOS
31/07/02	Florine	NAVEZ	08/09/02	Albane	LANE7	28/10/02	Lorian	BUSIN
31/07/02	Sandy	PROUVEUR	13/09/02	Caroline	CHAVALARIAS	29/10/02	Franck	LAVOUE
04/08/02	Patricia	RODRIGUEZ	23/09/02	Randy	DENIMAI	29/10/02	Shelby	PIIIIPSON
09/08/02	Quentin	DE NEVE	23/09/02	Kloé	LANCIAUX	29/10/02	Lucas	VIGNOI

# Mariages

15/06/02	Francis	DERIEUX	Agnès	BERANGFR	14/09/02	Mario	CASTRO	Christelle	BERTIER
13/07/02	Christophe	DEVALLEY	Valérie	HERLEM	28/09/02	Frédéric	BLOT	Catherine	CATHELAINE
13/07/02	Gérald	NOËL	Flodie	DEUDON	28/09/02	André	LITVIN	Jocelyne	GAILLET
20/07/02	Emmanuel	BOUDJOUDI	Delphine	MARECILLE	12/10/02	Gilles	COLLIN	Dina	PANCAWATI
20/07/02	Denis	DELAQUOIT	Karine	BERTIER	12/10/02	William	JACQUEMIN	Anne	BRICOUT
20/07/02	Michaël	GOULOUS	Valérie	JAISNES	19/10/02	Alain	BATON	Jeanne	RICHARD
20/07/02	Eric	GRASSARI	Sandrine	COUJTAU	19/10/02	Jean-Yves	BOUVIER	Brigitte	DELAQUOIT
20/07/02	Yannick	PIF7	Isabelle	LECENT	19/10/02	Bernard	MIDAVINE	Bernadette	LEFROY
27/07/02	Léon	BELU	Chislaine	ENGRAND	26/10/02	Jean-Philippe	MANDRIET	Prescillia	CAIENNE
27/07/02	Patrick	TYMARD	Myriam	BERNARD					
27/07/02	Jean-Philippe	HUBER	Christine	GROS					
27/07/02	Patrice	LOUVET	Patricia	DIVRY					
27/07/02	Olivier	WANNEPAIN	Sabrina	ARDUIN					
03/08/02	Jean-Michel	DAYET	Audrey	RIQUET					
03/08/02	David	JACQUEMIN	Céraline	CLAISSE					
03/08/02	Bruno	OBIAN	Céline	GUERUT					
03/08/02	Bernard	PARIS	Reine	GFRVOISE					
10/08/02	Jean-Michel	LANCIAUX	Pascale	CARTIGNY					
24/08/02	Stéphane	ROLAND	Frida	LEVAUX					
31/08/02	William	DEFRANS	Nadia	LEUC					
31/08/02	Romuald	MATHUREL	Delphine	DARRAS					
31/08/02	Christophe	PFRONNI	Stéphanie	VERSCHUEREN					
31/08/02	José	SAVOYE	Cécile	CANICA GONCALVES					
07/09/02	Frédéric	COURBET	Véronique	TRIBOUT					
07/09/02	Cédric	MOMPACH	Valérie	VARRET					

# Décès

23/06/02	Marie-Louise	LECLERCQ	Vve LIENARD	88 ans	07/09/02	Simone	SANDRAS	ép. VERMEIL	93 ans
27/06/02	Marthe	CARRON		81 ans	12/09/02	Joséphine	DEFFOSSEZ	Vve JACQUEMIN	95 ans
01/07/02	Roland	POIRETTE		77 ans	12/09/02	Georges	WASSON		79 ans
02/07/02	Félicie	LEFFEVRE	ép. BERSILLON	70 ans	13/09/02	Emilia	BENOIT	Vve BISIAUX	75 ans
03/07/02	Myriame	GABET		56 ans	13/09/02	Serge	PHILIPPE		65 ans
11/07/02	Maurice	BOITTE		73 ans	14/09/02	Suzanne	DELCROIX	Vve GAILLET	82 ans
14/07/02	Alain	MAUBORGNE		49 ans	14/09/02	Alexis	LEROY		77 ans
16/07/02	Gérard	GUIBERT		78 ans	16/09/02	Jacqueline	HUTECOEUR	Vve ESTALRICI	61 ans
19/07/02	Maximillienne	LOZE	ép. FIEVET	82 ans	16/09/02	Roné	PEZIN		80 ans
27/07/02	Lieselotte	STRACK	ép. BOLZONELLO	71 ans	21/09/02	Francis	RIBEAUCOURT		73 ans
28/07/02	Armande	HERBIN	Vve COUPEZ	87 ans	23/09/02	Walter	DANAPIE		50 ans
28/07/02	Maria	WNUK	Vve IGRAS	91 ans	23/09/02	Adrienne	DELAQUOIT		95 ans
30/07/02	Germaine	LAMOURFET		78 ans	25/09/02	Marc	DE SAINT RIQUIER		91 ans
30/07/02	Jeanine	LANSIAUX		67 ans	26/09/02	Maurice	DANJOU		68 ans
30/07/02	Guy	WANFQUIT		53 ans	28/09/02	Rémy	DHENNAIN		65 ans
01/08/02	Louise	DRUON	Vve LOUVET	97 ans	30/09/02	Odette	LEGO	ép. DIAB	51 ans
01/08/02	Noémie	DIJROT	Vve CUVELIER	88 ans	02/10/02	Nicolas	RENARD		86 ans
04/08/02	Régis	DEBEAUSSART		67 ans	07/10/02	Pauline	ENGRAND	Vve TRIOUX	82 ans
06/08/02	Nadéche	VREVIN		41 ans	11/10/02	Siméon	LAMAND		80 ans
18/08/02	Suzanne	LEMAIR	Vve DVTMY	93 ans	12/10/02	Zulma	TARDIEUX	Vve BAS	85 ans
21/08/02	Michél	DE GRAEF		68 ans	15/10/02	Daniel	DE VACQUE		84 ans
24/08/02	Georges	RENAULT		70 ans	16/10/02	Raoul	BRACQ		88 ans
25/08/02	Trouse	RANSE	Vve LEMAIRE	81 ans	16/10/02	Paul	CANONNI		91 ans
26/08/02	Emile	SOYEZ		82 ans	20/10/02	Albert	LEPREIRE		75 ans
01/09/02	Paul	GRSSIEZ	Vve LEVEQUE	65 ans	25/10/02	Marie	JACQUETMIN	Vve GABET	83 ans
02/09/02	Lucienne	BERTIER		74 ans	31/10/02	André	LAVELLE		65 ans

# Rondel de Citron

*Sûr autant que tu puisses l'être  
De ton exotique saveur  
Tu montres, arrogant ou piètre  
Un téton jaune de bonheur.*

*Ne fais plus un zeste !! pénètre  
Toute platitude en son coeur,  
Sûr autant que tu puisses l'être  
De ton exotique saveur.*

*Soleil pressé par la fenêtre  
Tes pépins ne me font pas peur :  
Inonde-moi de ta fraîcheur  
Dosée au moindre millimètre,  
Sûr autant que tu puisses l'être.*

**Jean-François Sautière**



# Marché de Noël de Caudry

**Du 21 au 24 Décembre 2002**  
**de 10 H à 19 H au Marché Couvert**  
**Place du Général de Gaulle**

**Nombreuses idées de cadeaux :**  
bijoux, artisanat, vins-alcools, décorations,  
chocolats, articles en pâte à sel, fleurs, chapeaux,  
livres pour enfants, articles pour animaux.  
Restauration possible sur place

## Des Animations :

### Samedi 21 Décembre :

- Sculpture sur glace, 15H00, Place du Général de Gaulle
- Boum pour les 3 à 6 ans, de 15H à 16H30 (limitée à 50 enfants accompagnés), goûter offert - Bourse du Travail -
- Prestation de la chorale "A croche Cœur", 16H30 - Marché Couvert

### Dimanche 22 Décembre :

- Spectacle gratuit de marionnettes, Offert par l'Office Municipal de la Culture 3 séances : 14H30 - 15H30 et 16H30 - Centre Socio-Culturel -



## Samedi 21 et Lundi 23 Décembre :

### ► De 15H à 18H :

- \*Ateliers pour enfants animés par le Service Enfance et Jeunesse (plâtre, maquillage, lettres au Père Noël). Inscription au Service Enfance et Jeunesse
- \*Ateliers Internet " le Père Noël sur le Web " à l'Espace Multimédia de l'OMSAP ( au sein du Marché de Noël)
- \*Atelier " photo avec le Père Noël " à l'Espace Multimédia organisé en partenariat avec La Caisse d'Epargne des Pays du Hainaut

### ► De 10H à 18H :

Découvrez la cité de la Dentelle en petit train touristique organisé en partenariat avec l'U.C.A.C de Caudry et de Beauvois.

## Des Jeux Concours

### Noël aux Fenêtres :

La ville de Caudry et Caudry Initiatives organisent à l'occasion du Marché de Noël, un concours de façades. Pour participer il suffit de décorer les portes, les fenêtres et les murs des habitations. Les photos seront prises par les organisateurs, néanmoins les photographies peuvent être réalisées par les participants ( tirage des photos à la nuit tombée) et déposées à l'Office de Tourisme avant le 19 Décembre avec le coupon de participation. Les résultats seront affichés au sein du Marché de Noël. La remise des prix aura lieu fin décembre.

### Noël aux Vitrites :

Les commerçants pourront également concourir ; pour participer il suffit de décorer sa vitrine, les prises de vue seront réalisées par les organisateurs. Pour participer s'inscrire à l'Office de Tourisme avant le 13 Décembre 2002. Les résultats seront affichés au sein du Marché de Noël. La remise des prix aura lieu fin décembre.

### Grand concours " Imagine Noël dans l'avenir " :

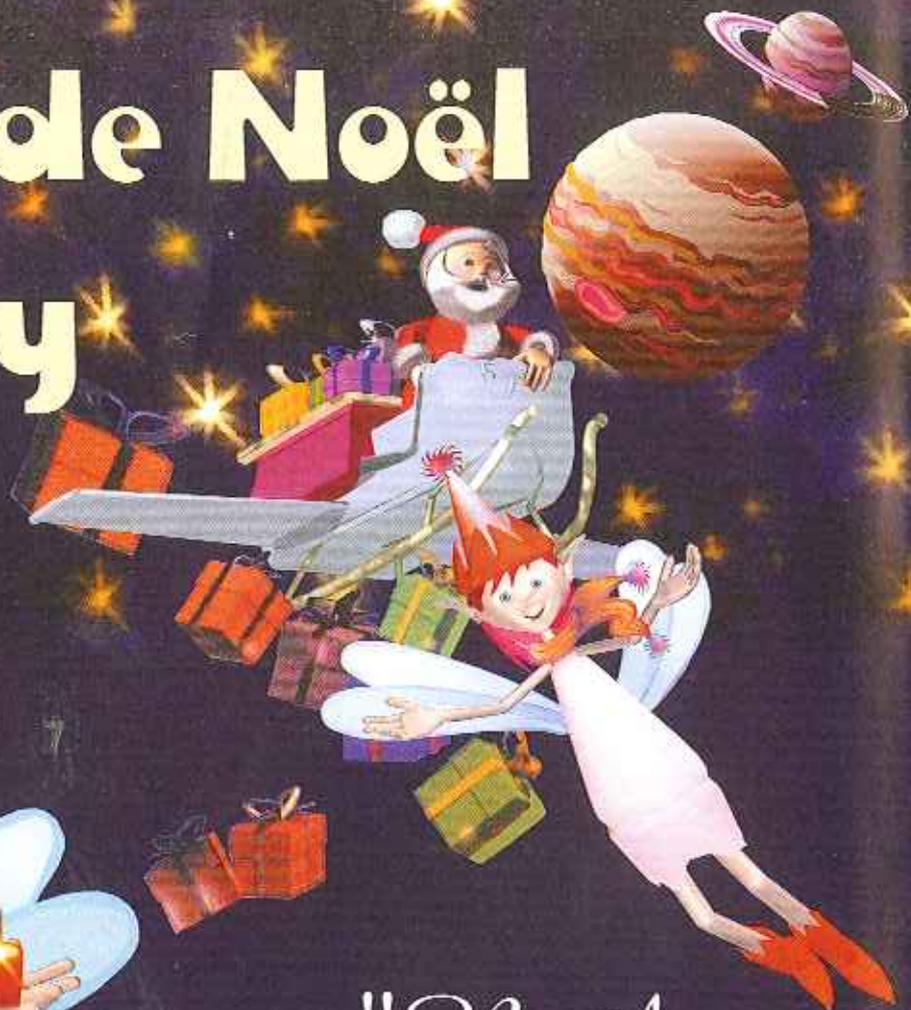
Concours destiné aux 6-12 ans organisé par Caudry Initiatives en collaboration avec le Service Enfance et Jeunesse de la Ville de Caudry. Le but est de réaliser un dessin, de rédiger un texte ou de confectionner un objet qui symbolisent le mieux les fêtes de Noël qui seront célébrées dans l'avenir. Attention: Les bulletins d'inscription devront être remis au SEJ le Mercredi 27 Novembre au plus tard. Une fois réalisées les œuvres doivent être déposées au SEJ le 14 Décembre au plus tard. Un jury désignera les plus beaux dessins (3), les plus beaux textes (3) et les plus beaux objets (3). La remise des prix aura lieu fin décembre.

Participez chaque jour au tirage au sort des bulletins de participation des visiteurs du Marché de Noël

Organisé par Caudry Initiatives et la Ville de Caudry, en collaboration avec l'U.C.A.C. , l'O.M.C. et l'O.M.S.A.P.

# Marché de Noël à Caudry

CAUDRY



*"Noël  
dans l'Avenir..."*

**Au Marché Couvert  
Place du Général de Gaulle  
De 10H à 19H**

*Cadeaux  
& Animations*

# Du 21 au 24 Décembre 2002

Organisé par Caudry Initiatives et la Ville de Caudry, en collaboration avec l'U.C.A.C., l'O.M.C. et l'O.M.S.A.P.